

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2017

RIEPILOGO GENERALE CONSOLIDATO

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2016	360.000,00
---	-------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	3.179.630,00
--------------------------------	---------------------

TOTALE GENERALE USCITE	3.539.630,00
-------------------------------	---------------------

IL DIRETTORE
GIORGIO AMITRANO

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2017

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	360.000,00
---	-------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	422.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
Totale Titolo I		422.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati italiani	199.000,00
II.02	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati locali	43.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		242.000,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	1.400,00
III.02	Iscrizione ai corsi	2.067.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	13.000,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	39.500,00
III.05	Vendita di servizi	11.000,00
III.06	Interessi bancari attivi	1.030,00
III.07	Altre Entrate	113.000,00
III.08	Esami di certificazione	26.200,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		2.272.130,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	15.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2017

V.03 Ritenute d'acconto	8.500,00
V.04 Conversioni valutarie	200.000,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	15.000,00
V.08 Partita di Giro 2	5.000,00
V.09 Altre partite di giro	0,00
Totale Titolo V	243.500,00

TOTALE GENERALE ENTRATE	3.179.630,00
--------------------------------	---------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2017

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	40.000,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	1.044.000,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	368.000,00
Totale Titolo I		1.452.000,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	31.500,00
II.02	Cancelleria	14.800,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	83.800,00
II.04	Pulizia locali	49.300,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	61.930,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	200.000,00
II.07	Affitto locali	200.000,00
II.08	Manutenzioni	100.700,00
II.09	Trasporti	30.000,00
II.10	Premi assicurativi diversi	26.600,00
II.11	Spese amministrative varie	8.200,00
II.12	Libri	61.000,00
II.13	Audiovisivi	2.000,00
II.14	Abbonamenti	8.000,00
II.15	Noleggi, leasing	9.500,00
II.16	Altre spese di funzionamento	36.300,00
Totale Titolo II		923.630,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	616.600,00
III.02	Pubblicazioni	52.000,00
III.03	Pubblicità	88.000,00
III.04	Traduzione articoli	5.600,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2017

III.05 Viaggi di servizio	12.500,00
III.06 Premi, borse di studio	0,00
III.07 Convenzioni varie	0,00
III.08 Altre spese promozionali	24.500,00
Totale Titolo III	799.200,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		31.000,00
IV.02 Arredamento		31.500,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		25.000,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		87.500,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		15.000,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		8.500,00
VI.04 Conversioni valutarie		200.000,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		33.800,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		15.000,00
VI.09 Partita di Giro 2		5.000,00
VI.10 Altre partite di giro		0,00
Totale Titolo VI		277.300,00

TOTALE GENERALE USCITE	3.539.630,00
-------------------------------	---------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2016	270.000,00
---	-------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	2.618.000,00
--------------------------------	---------------------

TOTALE GENERALE USCITE	2.888.000,00
-------------------------------	---------------------

IL DIRETTORE
GIORGIO AMITRANO

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	270.000,00
---	-------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	253.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
Totale Titolo I		253.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	199.000,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	35.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		234.000,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	1.000,00
III.02	Iscrizione ai corsi	1.700.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	10.000,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	35.000,00
III.05	Vendita di servizi	10.000,00
III.06	Interessi bancari attivi	1.000,00
III.07	Altre Entrate	113.000,00
III.08	Esami di certificazione	20.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		1.890.000,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	15.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

V.03 Ritenute d'acconto	6.000,00
V.04 Conversioni valutarie	200.000,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	15.000,00
V.08 Partita di Giro 2	5.000,00
V.09 Altre partite di giro	0,00
Totale Titolo V	241.000,00

TOTALE GENERALE ENTRATE	2.618.000,00
--------------------------------	---------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	877.000,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	333.000,00
Totale Titolo I		1.210.000,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	27.500,00
II.02	Cancelleria	10.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	80.000,00
II.04	Pulizia locali	47.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	61.000,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	200.000,00
II.07	Affitto locali	85.000,00
II.08	Manutenzioni	85.700,00
II.09	Trasporti	25.000,00
II.10	Premi assicurativi diversi	26.000,00
II.11	Spese amministrative varie	4.700,00
II.12	Libri	48.000,00
II.13	Audiovisivi	1.000,00
II.14	Abbonamenti	8.000,00
II.15	Noleggi, leasing	9.500,00
II.16	Altre spese di funzionamento	30.000,00
Totale Titolo II		748.400,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	416.600,00
III.02	Pubblicazioni	52.000,00
III.03	Pubblicità	80.000,00
III.04	Traduzione articoli	5.000,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

III.05 Viaggi di servizio	9.000,00
III.06 Premi, borse di studio	0,00
III.07 Convenzioni varie	0,00
III.08 Altre spese promozionali	20.000,00
Totale Titolo III	582.600,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		27.000,00
IV.02 Arredamento		28.000,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		21.000,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		76.000,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		15.000,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		6.000,00
VI.04 Conversioni valutarie		200.000,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		30.000,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		15.000,00
VI.09 Partita di Giro 2		5.000,00
VI.10 Altre partite di giro		0,00
Totale Titolo VI		271.000,00

TOTALE GENERALE USCITE	2.888.000,00
-------------------------------	---------------------

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

La cifra è inclusiva dell'avanzo di cassa presunto riguardante l'IIC di Tokyo per Euro 150.000,00 e di quello dell'ISEAS per Euro 120.000,00.

L'avanzo di cassa piuttosto consistente dell'IIC è causato soprattutto dal fatto che gli incassi, relativi alle rette dei corsi invernali di lingua italiana, che hanno inizio a gennaio, vengono acquisiti fino agli ultimi giorni del mese di dicembre. Gran parte di questi introiti vengono ogni anno impiegati, oltre che per i costi di gestione, per pagare i compensi dei circa 50 insegnanti, che vanno in scadenza nel mese di febbraio.

L'avanzo di cassa dell'ISEAS è dovuto a diversi fattori: lo stanziamento di fondo per il trasferimento ad un nuovo edificio che non è ancora avvenuto e la necessità di mantenere la disponibilità di una cifra consistente per la realizzazione di eventi previsti nei primi mesi del 2017, non essendoci garanzia che la dotazione e gli arretrati, di cui al punto II.01, giungeranno in tempo utile.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

La cifra corrisponde al totale della dotazione MAECI presunta per l'IIC per il 2017. Mess. MAE di riferimento MAE0192021 del 4 ottobre 2016.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani

La cifra comprende i trasferimenti relativi all'IIC di Tokyo (EURO 45.000,00) e all'ISEAS (EURO 154.000,00).

La cifra relativa all'IIC di Tokyo, si riferisce ai contributi di Regioni, Enti ed Aziende italiane per sponsorizzazioni di eventi culturali nonché le quote di partecipazione da parte di Scuole e Istituzioni italiane al Salone dello Studio in Italia, organizzato nel contesto della Settimana della Lingua Italiana.

La cifra relativa all'ISEAS, comprende il contributo previsto per il 2017 da parte del Consorzio delle Università italiane destinato all'ISEAS per un totale di EURO 100.000,00 suddivisi fra i seguenti atenei: L'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" (UNIOR) EURO 60.000,00; gli atenei membri del Comitato di Coordinamento Regionale delle Università Campane (CUR Campania, con l'esclusione dell'UNIOR), EURO 40.000,00.

Detti contributi sono calcolati in base agli accordi di cui al Protocollo d'intesa relativo all'ISEAS, sottoscritto in data 18 dicembre 2014 per il triennio 2015-2016-2017.

La restante cifra include EURO 10.000,00 da parte dell'Università del Sannio (anno 2015 e 2016) e EURO 14.000,00 da parte della Seconda Università di Napoli (anno 2015 e 2016). Inoltre comprende EURO 30.000,00, fondi di dotazione annuali per il triennio 2012, 2013 e 2014 che non sono stati ancora versati dall'Università di Padova benché previsti dal precedente Protocollo siglato in data 20 dicembre 2012. Si presume che dette cifre residue verranno accreditate nel corso del 2017, e pertanto sono state inserite nel presente Bilancio di Previsione.

Infine, si ricorda che l'ISEAS vanta un credito di 154.532,67 euro da parte dell'Is.I.A.O. come da raccomandata del 9 aprile 2013 del Commissario liquidatore, Amb. Antonio Armellini (si veda la copia allegata). Tuttavia, poiché tale credito è inserito nello stato passivo della liquidazione come credito chirografario, non appare prevedibile una soddisfazione del credito in questione nel corso del 2017.

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Sono qui inclusi contributi e rimborsi previsti da parte di Enti, Istituzioni e Aziende giapponesi per le sponsorizzazioni di eventi culturali dell'IIC e le percentuali sulle vendite delle bibite dai distributori automatici presenti all'interno dei locali dell'IIC.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Provengono dalle quote degli utenti della biblioteca e della cineteca dell'IIC.

III.02 Iscrizione ai corsi

Entrate provenienti dalle iscrizioni ai corsi di lingua e cultura italiana dell'IIC, gestione diretta.

III.03 Proventi da altre attività dell'Istituto

Entrate relative agli incassi realizzati attraverso la vendita di materiali vari o prodotti dall'IIC.

Sono inoltre inclusi i proventi derivanti dalla vendita di CD, DVD e libri, effettuata durante gli eventi culturali sulla base di accordi preliminari sottoscritti con terzi.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

Proventi derivanti dalla vendita di libri da parte dell'IIC, tra cui manuali dei corsi di lingua.

III.05 Vendita di servizi

Rimborso per prestazioni di servizi vari (fotocopie, ecc.) presso l'IIC.

III.06 Interessi bancari attivi

Interessi derivanti dai conti bancari dell'IIC.

III.07 Altre Entrate

Proventi derivanti dalla concessione spazi in locazione.

III.08 Esami di certificazione

Comprende le entrate derivanti da servizi offerti agli studenti dei corsi di lingua e cultura italiana dell'IIC quali la somministrazione degli esami di certificazione CILS, CELI e DITALS. Sono incluse le percentuali riservate all'Istituto, derivanti dalle iscrizioni a tali esami.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Cifra destinata all'eventuale copertura dei compensi spettanti ai docenti dei corsi di lingua dell'IIC (i pagamenti avvengono a più riprese durante l'anno) come misura cautelativa in caso di mancanza, in corrispondenza dei pagamenti, dei relativi fondi nel conto di gestione dell'IIC.

V.03 Ritenute d'acconto

Ritenute d'acconto del 20 % sui compensi agli artisti residenti in Italia in relazione agli eventi organizzati dall'IIC di Tokyo.

V.04 Conversioni valutarie

Conversioni valutarie previste dal conto corrente dell'IIC in EURO al conto corrente dell'IIC in YEN.

V.07 Partita di Giro 1

Contributi MAECI per creazione e funzionamento di cattedre di lingua italiana presso atenei giapponesi.

V.08 Partita di Giro 2

Finanziamenti MAECI per premi e contributi per la traduzione di opere italiane in lingua giapponese.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

La cifra comprende i compensi per gli insegnanti dei corsi di lingua e cultura italiana dell'IIC.

I.07 Altre spese di personale

La cifra comprende i compensi per il personale che dal 2017 dovrebbe essere assunto tramite società di esternalizzazione:

(1) personale aggiuntivo per la gestione dell'attività della segreteria dei corsi e della biblioteca dell'IIC, collaboratori occasionali per la realizzazione di manifestazioni culturali e personale aggiuntivo tecnico per la gestione della Sala Esposizioni e dell'Auditorium: EURO 290.000,00.

(2) personale per la gestione delle attività dell'ISEAS: EURO 43.000,00.

Si fa presente che detta cifra è stata incrementata rispetto allo scorso anno in previsione della prossima sottoscrizione del contratto con la Società di intermediazione Wellnet International riguardante l'utilizzo del personale aggiuntivo esterno, previo nulla osta da parte del MAECI (Mess. IIC 499/L/4/1 del 24 novembre 2016).

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

La cifra prevista per l'IIC, Euro 23.000,00, include, oltre alle spese per l'ordinaria corrispondenza d'ufficio, le spese postali necessarie per gli inviti alle manifestazioni culturali e per l'invio dei dépliant dei corsi di lingua e cultura italiana. A ciò si aggiunge l'uso di cinque cellulari: uno per il Direttore, uno per ciascun Addetto Culturale, due per i corsi fuori sede (scuola di Yokohama), le spese telefoniche e di telefax. Dette spese rimangono tuttavia considerevolmente contenute grazie all'uso costante di corrispondenza per posta elettronica.

La cifra prevista per l'ISEAS, Euro 4.500,00, include le spese telefoniche e quelle postali necessarie per gli inviti alle manifestazioni culturali.

II.02 Cancelleria

La cifra prevista per l'IIC, Euro 6.000,00 include le spese per l'acquisto di cancelleria per gli uffici e biblioteca.

La cifra prevista per l'ISEAS, Euro 4.000,00 include le rispettive spese di cancelleria.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Si tratta di uscite non comprimibili per il funzionamento degli uffici dell'IIC, per le attività dei corsi di lingua e cultura italiana programmati tutti i giorni della settimana (dal lunedì al sabato dalle ore 10 alle ore 21.30, domenica dalle ore 10 alle ore 15) e per la gestione dell'Auditorium Agnelli, della Sala Puccini e della Sala Esposizioni.

Si precisa che le spese di illuminazione, riscaldamento e pulizie per l'ISEAS sono incluse nell'affitto, come indicato al Tit. II.07.

II.04 Pulizia locali

La cifra è prevista per l'IIC. I costi sono dovuti alle notevoli dimensioni dell'edificio, alla grande quantità di frequentatori, tra studenti e pubblico, sia per i corsi di lingua e cultura italiana sia per le numerose manifestazioni culturali.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

La cifra relativa all'IIC, Euro 55.000,00 include le spese per il servizio internet, la manutenzione della rete, la preparazione dell'ambiente server e l'assistenza in merito a problemi riguardo il network.

La cifra relativa all'ISEAS, Euro 6.000,00, include le spese telematiche e di materiale informatico.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

La cifra è prevista per l'IIC. Servizio di controllo e sorveglianza 24h/24h dell'edificio (di cui l'IIC occupa il 26%) in aggiunta all'ispezione e verifica degli impianti antincendio, dei sistemi di allarme, degli ascensori, della qualità dell'aria, della disinfestazione, della manutenzione del giardino e degli spazi comuni, inclusiva della pulizia alle vetrate esterne, e di altri controlli previsti dalle normative locali. Tali servizi sono previsti dall'Italian Cultural Institute Building Administration Agreement sottoscritto il 27/09/2005 e allegato al contratto intercorso tra la Repubblica Italiana e la Società Kajima, ditta costruttrice dell'edificio.

Si fa presente che, con decorrenza 15 giugno 2015, è stato sottoscritto un contratto con la società NIKKEI SERVICE CORPORATION al fine di provvedere alla sorveglianza dei locali dell'IIC (Fascia orari serale da lunedì al sabato, domenica dalle 10:00 alle 15:00), per aumentate necessità di sicurezza.

Si precisa che non sono previste spese per sorveglianza e sicurezza per l'ISEAS perché a carico dell'edificio ospitante.

II.07 Affitto locali

La cifra prevista per l'IIC, Euro 50.000,00, include le spese relative agli spazi utilizzati per i corsi di lingua e cultura italiana organizzati in spazi esterni all'edificio demaniale dell'IIC. Si tratta di corsi svolti presso la Yokohama International School nella Regione di Kanagawa, e presso un'aula aggiuntiva dell'edificio in cui è sito l'IIC (piano non demaniale). Grazie al maggiore utilizzo di quest'aula abbiamo potuto rescindere il contratto di locazione con la Sophia University che ospitava i corsi per bambini.

La cifra prevista per l'affitto locali dell'ISEAS, Euro 35.000,00, include le relative spese per illuminazione, riscaldamento e pulizie.

II.08 Manutenzioni

La cifra prevista per l'IIC, Euro 85.000,00, include la manutenzione ordinaria delle fotocopiatrici, delle stampanti in dotazione presso l'IIC, e degli strumenti musicali. Questa voce include anche i costi per i servizi relativi alla revisione e manutenzione dell'autovettura dell'Istituto.

La cifra prevista per analoghe spese di manutenzione per l'ISEAS ammonta a Euro 700,00.

II.09 Trasporti

La cifra prevista per l'IIC, Euro 5.000,00, include le spese relative a spostamenti, per motivi di servizio, nella città di Tokyo e le spese per il carburante dell'autovettura dell'IIC.

La cifra prevista per l'ISEAS, Euro 20.000,00, include analoghe spese di trasporto in aggiunta alle spese previste per il trasloco in vista del trasferimento in una nuova sede.

II.10 Premi assicurativi diversi

La cifra prevista per l'IIC, EURO 20.000,00 include le spese relative alla copertura assicurativa per l'autovettura dell'IIC, per infortuni all'interno dell'edificio dell'IIC e nelle sedi esterne (utilizzate per alcuni corsi) e per eventuali danni causati ad attrezzature e strutture dell'Istituto.

Analoghe spese sono previste per l'ISEAS per l'ammontare di EURO 6.000,00.

II.11 Spese amministrative varie

La cifra prevista per l'IIC, Euro 4.000,00, include le commissioni bancarie dei trasferimenti internazionali e l'utilizzo del sistema internet banking.

La cifra prevista dell'ISEAS, EURO 700,00, include le spese per servizi amministrativi vari.

II.12 Libri

La cifra prevista per l'IIC, Euro 40.000,00, include l'acquisto dei libri per la Biblioteca de dei libri di testo da rivendere agli studenti dei corsi.

La cifra prevista per l'acquisto di libri dell'ISEAS ammonta a EURO 8.000,00.

II.13 Audiovisivi

Acquisto di DVD, CD per incrementare la dotazione della Biblioteca dell'IIC.

Si precisa che non sono previste spese per audiovisivi per l'ISEAS.

II.14 Abbonamenti

La cifra prevista per l'IIC, Euro 4.000,00, include l'abbonamento al programma musicale Sound Planet e ai periodici e quotidiani italiani, comprese le riviste settoriali.

La cifra prevista per gli abbonamenti dell'ISEAS ammonta a EURO 4.000,00.

II.15 Noleggi, leasing

La cifra prevista per l'IIC, Euro 7.000,00, include il noleggio di 4 fotocopiatrici-stampanti, di 23 apparecchi telefonici e del centralino.

La cifra prevista per analoghe spese dell'ISEAS ammonta a EURO 2.500,00.

II.16 Altre spese di funzionamento

Cifra prevista dall'IIC per parere specialistico riferito ad avvocato giuslavorista giapponese in merito ad aspetti riguardanti la giurisdizione locale, incluse le questioni relative alla privacy nei luoghi di lavoro. La voce comprende anche le spese per i materiali necessari allo svolgimento dei corsi tematici di cultura italiana, in particolare quelli di incisione, ricamo e degustazione vino e olio.

Si precisa che non sono previste analoghe spese per l'ISEAS.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

La cifra prevista per l'IIC ammonta a Euro 325.000,00. Si rimanda alla relazione e all'elenco allegato dei progetti culturali programmati.

La cifra prevista per analoghe spese dell'ISEAS ammonta a EURO 91.600,00.

III.02 Pubblicazioni

La cifra prevista per l'IIC, Euro 40.000,00, include la pubblicazione di cataloghi su mostre o eventi vari e la Guida annuale allo studio in Italia.

La cifra prevista per le pubblicazioni dell'ISEAS ammonta a EURO 12.000,00.

III.03 Pubblicità

La cifra prevista per l'IIC, Euro 69.000,00, include le spese per la pubblicizzazione delle attività culturali e dei corsi di lingua e cultura italiana, sia tramite inserzioni su stampa e media locali sia tramite volantini, brochure, affissioni etc.

Nella voce rientrano anche le spese per la pubblicità dell'IIC e degli eventi dell'IIC su Facebook e altri social network.

La cifra prevista per la pubblicità da parte dell'ISEAS ammonta a EURO 11.000,00.

III.04 Traduzione articoli

La cifra prevista per l'IIC, Euro 5.000,00, include le spese per la traduzione di testi dal giapponese all'italiano e dall'italiano al giapponese.

III.05 Viaggi di servizio

La cifra prevista per l'IIC, Euro 5.000,00, è relativa ai viaggi di servizio necessari per realizzare attività culturali nel territorio di competenza dell'IIC e per gestire i rapporti con la sede dell'ISEAS a Kyoto.

La cifra prevista per i viaggi di servizio dell'ISEAS ammonta a EURO 4.000,00.

III.08 Altre spese promozionali

Detta cifra, che riguarda l'IIC, include le percentuali dovute a ditte che partecipano a mostre o fiere organizzate dall'Istituto e che, per conto dell'Istituto stesso, contribuiscono in maniera diretta o indiretta alla vendita di CD, DVD e libri, sulla base di accordi sottoscritti fra le due parti.

Inoltre sono incluse le percentuali riservate all'Università per Stranieri di Perugia e Siena, derivanti dalle iscrizioni degli studenti dei corsi di lingua e cultura italiana dell'IIC agli esami di certificazione CELI, CILS e DITALS, di cui al Titolo III.08 delle entrate.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

La cifra prevista per l'IIC, Euro 20.000,00, include le spese per gli acquisti che si reputano assolutamente necessari per adeguare o sostituire le attrezzature non più funzionanti.

La cifra prevista per analoghe spese da parte dell'ISEAS ammonta a EURO 7.000,00.

IV.02 Arredamento

La cifra prevista per l'IIC, Euro 25.000,00, include l'acquisto di elementi di arredo, qualora detti elementi risultino indispensabili per la funzionalità e il decoro dell'Istituto.

La cifra prevista per analoghe spese da parte dell'ISEAS ammonta a EURO 3.000,00.

IV.04 Apparecchiature informatiche

La spesa prevista per l'IIC, Euro 15.000,00, include l'acquisto di attrezzature tecnologiche e di videoproiezione necessarie per la realizzazione degli eventi culturali.

La cifra prevista per analoghe spese da parte dell'ISEAS ammonta a EURO 6.000,00.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Ricostituzione del fondo scorta per IIC Tokyo.

VI.03 Ritenute d'acconto

Ritenute d'acconto del 20 % sui compensi agli artisti residenti in Italia in relazione agli eventi organizzati dall'IIC.

VI.04 Conversioni valutarie

Conversioni valutarie previste dal conto corrente dell'IIC in EURO al conto corrente dell'IIC in YEN.

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

La cifra, riferita all'IIC, comprende il rimborso delle quote d'iscrizione di quei corsi di lingua e cultura italiana che, non raggiungendo il numero minimo di allievi previsti per classe, vengono cancellati.

Inoltre, contiene il rimborso della quota d'iscrizione a studenti che ritirano la loro partecipazione al corso per motivi personali.

La cifra è proporzionale alla previsione degli incassi indicati al Titolo III.02 delle entrate, Euro 1.700.000,00.

VI.08 Partita di Giro 1

La cifra comprende i contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana.

VI.09 Partita di Giro 2

La cifra comprende i Premi e contributi per traduzione libri italiani.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

La presente relazione è l'ultima del mio secondo mandato da direttore di questo Istituto. Il mio incarico si concluderà infatti il 13 gennaio 2017.

Mi propongo quindi di indicare, sulla base dell'esperienza accumulata, alcune linee direttrici per la futura gestione. Questo Istituto si prefigge di mantenere e rafforzare nel 2017 l'acquisita posizione di preminenza e di forte visibilità sia nella città di Tokyo che nella più vasta area geografica che le compete. Si intende inoltre portare avanti l'ottimo rapporto di collaborazione instaurato, grazie anche al coordinamento di questa Ambasciata, con gli altri attori del Sistema Paese (ICE, ENIT ecc.).

Pari attenzione si prevede di continuare a dedicare alle relazioni con realtà importanti come il comitato di Tokyo della Società Dante Alighieri, l'Associazione Italo-giapponese (Nichi-i kyokai) e l'Associazione di Studi sull'Italia (Italia kenkyukai), per citare solo le principali. In virtù della posizione di privilegio che questo Istituto occupa sia in termini di frequenza ai corsi che di partecipazione agli eventi, si intende continuare a offrire sostegno in termini di assistenza operativa, ospitalità logistica ecc. a queste e altre associazioni e scuole di lingua, che verranno coinvolte in modo attivo nella vita dell'Istituto.

Al tempo stesso, negli ultimi anni si è constatata una generale flessione nelle iscrizioni ai corsi delle principali lingue europee, registrata con preoccupazione dai colleghi delle altre istituzioni culturali presenti in Giappone e che impone anche a questo Istituto un'attenta riflessione. Questo Istituto è risultato finora immune da questo calo, ma si ritiene di non dovere ignorare i segnali di mercato registrati da altri, e quindi di intensificare lo sforzo promozionale, volto sia a raggiungere nuove fasce di potenziali nuovi studenti sia a fidelizzare gli attuali (vd. infra "Corsi di lingua e cultura italiana").

Si prevede in ogni caso di mettere in opera ogni azione necessaria al mantenimento dell'alto tasso di autofinanziamento di questo Istituto (per maggiori dettagli in merito si veda la relativa sottosezione "Autofinanziamento") e di una programmazione culturale di qualità.

Obiettivi

Politica culturale

L'anno che sta per concludersi è stato particolarmente intenso a causa delle celebrazioni per il 150esimo anniversario delle relazioni diplomatiche tra Italia e Giappone. I rapporti con le principali istituzioni culturali giapponesi si sono intensificati, e l'aumento delle frequentazioni ha sviluppato in modo notevole il nostro dialogo, con risultati sensibili dal punto di vista della partecipazione alle nostre attività e di afflusso del pubblico. In generale, abbiamo registrato un aumento di interesse nei confronti della nostra lingua e cultura. Sulla base di questa gratificante esperienza, ritengo che questi rapporti vadano coltivati in maniera più costante e meglio programmata. In particolare reputo quale obiettivo prioritario per il 2017 un rafforzamento dei contatti con le università in cui vi sono cattedre di italianistica o sono attivati corsi di italiano. Sebbene le occasioni di incontro con i docenti di italiano siano già numerose, sarebbe opportuno creare degli appuntamenti regolari, per esempio due o tre volte all'anno, al fine di raccogliere le loro riflessioni, richieste, proposte. Quella che qui si propone è una strategia rivolta anche a ottenere un rapporto più stretto con gli studenti universitari di italiano, che frequentano in modo discontinuo l'Istituto e che vorremmo fidelizzare in modo più incisivo.

Poiché la posizione dell'IIC nel contesto culturale di Tokyo e del Giappone è ben consolidata per quanto concerne sia l'insegnamento della lingua che gli eventi legati all'opera e all'arte, risulta essenziale il proseguimento nell'azione strategica finalizzata a promuovere aspetti e momenti meno conosciuti della cultura italiana contemporanea. Viene pertanto riproposta la serie di concerti di musica jazz e pop, che hanno già attratto, nel corso del 2015 e 2016, porzioni consistenti di pubblico giovanile che non conosceva la nostra offerta culturale o partecipava di rado alle attività dell'Istituto. Mi riferisco anche a un pubblico inizialmente non interessato all'Italia ma che i nostri eventi riescono a

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
RELAZIONE DIRETTORE

coinvolgere, mettendoli a contatto con un'immagine più dinamica e attraente del nostro Paese. Tali iniziative dell'Istituto dovrebbero dare maggiore impulso al turismo culturale in ambito giovanile, stimolando segmenti del pubblico giapponese meno inclini a recarsi in Italia per turismo o ragioni di studio.

In sintesi, l'insieme delle attività programmate per il 2017 intende proseguire nella presentazione di un'immagine rinnovata dell'Italia, in sintonia con le indicazioni di politica culturale del MAECI.

Un momento di promozione importante, nel 2017, è rappresentato dai vari eventi espositivi: mostre e progetti fotografici. Nella maggior parte dei casi si tratterà di esposizioni interamente ideate dall'Istituto, in qualche caso organizzate in collaborazione con partner esterni al fine di massimizzarne la visibilità.

Efficacia della comunicazione

La proiezione esterna dell'IIC ha fatto registrare nel corso del 2016 un costante miglioramento in termini di riscontro mediatico e conseguente successo delle iniziative. Il sito web dei corsi di lingua e cultura, inaugurato nel 2012, verrà sempre più utilizzato anche per promuovere gli eventi dell'IIC. A questo dal 2015 si affianca il sito studyinitaly.jp, strumento dedicato alla promozione dello studio in Italia. A oggi il sito dei corsi di lingua registra 17.710 visitatori unici e 25.876 sessioni al mese, il blog dell'Istituto 3.576 visitatori, studyinitaly.jp 3.905 visitatori unici e 5.705 sessioni.

A questi strumenti vanno aggiunti la newsletter dell'IIC (6.379 iscritti) e soprattutto i social network, che per le loro caratteristiche di flessibilità e orizzontalità permettono di raggiungere un sempre più ampio numero di giovani e professionisti. I social network che utilizziamo sono Facebook (44.430 iscritti) e Twitter (7.259 iscritti), e l'obiettivo rimane quello di continuare ad aumentare il numero di contatti.

Autofinanziamento

L'IIC di Tokyo si distingue ormai da anni per un forte impegno in questa direzione. Alcune circostanze (la disponibilità di un edificio demaniale prestigioso, con aule accoglienti per i corsi e vasti spazi per gli eventi) favoriscono naturalmente la possibilità di realizzare introiti, sia attraverso i corsi di lingua che affittando gli spazi. Ma al tempo stesso ritengo essenziale che le strategie rivolte a mantenere o aumentare le fonti di autofinanziamento, alle quali l'Istituto ha dedicato in questi anni sforzi ed energie, vadano perseguite senza mai snaturare la missione culturale dell'Istituto. Anche per il 2017 l'obiettivo rimane quello di una gestione economicamente produttiva ma coerente con il senso e l'immagine che l'Istituto offre dell'Italia al Giappone. In sintesi, si mira a ottenere profitti dai corsi di lingua e da affitti sala accuratamente selezionati, ma solo per reinvestirli nel miglioramento dei corsi stessi, nell'organizzazione di eventi culturali e nel mantenimento della struttura, come si conviene a un edificio che ha notevole rilievo nel panorama urbano di Tokyo. Per maggiori dettagli si rimanda alla sezione "Risorse finanziarie".

Sicurezza

Le recenti e aumentate necessità di sicurezza, così come segnalate dal MAECI, impongono un costante e graduale miglioramento del sistema di sorveglianza dell'Istituto, che andrà ulteriormente potenziato. Il territorio di Tokyo, rispetto alle realtà in cui sono collocati altri Istituti italiani di Cultura nel mondo, non presenta allo stato attuale aspetti particolarmente critici. Tuttavia diversi segnali, sia nel quadro internazionale che nella dimensione locale, inducono ad aumentare il grado di sicurezza.

Sede

L'edificio dell'Istituto, progettato da Gae Aulenti, è ubicato nel cuore di Kudanshita, in prossimità del Palazzo imperiale, quindi in una delle zone più prestigiose della città ed è un elemento ormai familiare dello skyline cittadino.

Gli eventi si svolgono generalmente o nella spaziosa Sala Esposizioni (250 mq.) o nell'Auditorium Agnelli (372 posti). Altri spazi sono disponibili per incontri più ristretti, mentre il secondo piano è composto dagli uffici e dalle aule dedicate ai corsi di lingua. Al dodicesimo piano vi è l'alloggio demaniale per il direttore e una foresteria che ospita i protagonisti degli eventi culturali o gli artisti per il programma "Artisti in residenza".

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
RELAZIONE DIRETTORE

L'edificio è sottoposto a controllo e sorveglianza 24 ore su 24 in virtù degli accordi sottoscritti con la società Kajima, ditta costruttrice dell'edificio, e con la società Nikkei Service Corporation che garantisce un ulteriore livello di protezione.

Inoltre l'edificio è in regola con il DL 81/2008 (Tutela della salute e della sicurezza sui luoghi di lavoro) e dispone di DVR (Documento Valutazione Rischi), predisposto il 30 gennaio 2012.

La manutenzione dell'edificio, che è stato costruito nel 2005, è molto costosa a causa della vastità degli spazi, ed è verosimile che anche nel corso del 2017 saranno necessari interventi di riparazione e manutenzioni varie.

Dopo avere mantenuto nel 2016 un servizio di sorveglianza, già attivo come misura precauzionale dovuta al noto aggravarsi delle tensioni internazionali, si prevede per il 2017 di migliorare ulteriormente il grado di sicurezza aumentando il numero delle ore di sorveglianza e ottimizzando l'accesso all'Istituto.

Si ricorda che, come comunicato da questa Ambasciata al MAECI (Mess. Tokyo Amb a DGAI uff. III, 2073 del 4-11-2016; mess. DGAI uff.III a Tokyo Amb. 0221014 del 10-11-2016), è in corso un'operazione per trasferire il Beneficial interest dell'edificio in cui è sito l'Istituto, di cui aveva titolarità la società Cascade LLC, alla PGIM Real Estate. Quest'ultima, che dovrebbe assumere anche l'amministrazione dell'immobile, ha prospettato probabili risparmi per l'Istituto. Poiché l'operazione non è ancora conclusa, e non si hanno dati precisi sull'entità del risparmio ipotizzato, si è ritenuto di non tenerne conto nella previsione di spesa.

Risorse Umane

Il 2016 ha registrato una significativa contrazione del personale in servizio presso questo Istituto, del quale si auspica un pronto reintegro nel corso del 2017.

Si elenca di seguito il personale attualmente in servizio:

- Direttore: Giorgio Amitrano
- Addetto culturale: Norberto Maria Steinmayr
- Addetto culturale: Andrea Raos
- Esperto: Corrado Molteni (Art. 16, L. 401/90), il cui mandato scade a settembre 2017
- Concetto: Mitsuko Fukagawa
- Concetto: Michelangiolo Severini
- Esecutivo: Giovanni Perversi
- Esecutivo: Fabrizio Nanni
- Esecutivo: Rina Goto
- Ausiliario: Masae Kimura

Lettrice con incarichi extra-accademici: Prof.ssa Daniela De Palma

Nel 2016 sono andate in pensione due unità di concetto, una con mansioni di contabilità e l'altra adibita principalmente a mansioni di biblioteca. Sono state al contempo avviate le procedure concorsuali finalizzate alla loro sostituzione, delle quali sono risultati vincitori due elementi già impiegati presso questo Istituto con mansioni esecutive.

Auspico che codesto Ministero voglia autorizzare quanto prima ai due vincitori la firma del nuovo contratto, e contestualmente l'avvio delle procedure concorsuali per l'assunzione di due unità esecutive a sostituzione degli stessi. Questa necessità appare tanto più pressante in considerazione del fatto che, non appena ricevuto il nullaosta dal MAECI, entrerà in vigore il nuovo regime di gestione tramite agenzia di esternalizzazione dei collaboratori occasionali (ovvero il personale aggiuntivo ai sensi dell'art. 17 comma 2 della legge n. 401 del 22.12.1990, dell'art. 13 comma 4 del Decreto n. 392 del 27.4.1995 e delle modifiche a questo apportate con Decreto n. 211 del 3.12.2015), da noi introdotto su richiesta di codesto Ministero e dietro sollecito dell'Ambasciata. La proposta è stata inoltrata al MAECI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
RELAZIONE DIRETTORE

con Mess. ICTOKYO 499 del 24-11-2016. Ciò comporterà spese di gestione considerevolmente superiori agli anni passati, rendendo poco sostenibile dal punto di vista finanziario (oltre che comunque non auspicabile) il ricorso a ulteriore personale occasionale a parziale copertura dei posti di ruolo rimasti vacanti.

Ricordo che questo Istituto vanta un volume di eventi culturali e un'offerta di corsi di lingua molto elevati, e che è funzionante tutti i giorni della settimana, inclusi il sabato e la domenica.

È la disponibilità di unità di personale (sia a contratto che aggiuntivo) in numero adeguato che rende possibile questi risultati, e il relativo elevato tasso di autofinanziamento.

La richiesta di autorizzazione a S. E. l'Ambasciatore per quanto riguarda la stipula di contratti aggiuntivi è stata regolarmente inoltrata in conformità a quanto richiesto dal regolamento degli IIC.

Risorse Finanziarie

In aggiunta alla dotazione ministeriale, questo Istituto può vantare un ottimo tasso di autofinanziamento grazie ai seguenti fattori:

(a) i proventi lordi dei corsi che attualmente si attestano su 177.155.500 yen (1.315.283,24 euro al cambio di finanziamento del 2016);

(b) l'IIC ha anche buone entrate legate agli "affitti sala" (nel 2015 11.700.000 yen, corrispondenti a 80.000,00 euro circa). I dati attuali (16.282.000 yen, corrispondenti a 120.884,99 euro al cambio di finanziamento del 2016) già denotano un significativo incremento rispetto all'anno precedente.

(c) L'ISEAS dispone nel 2016 di un finanziamento di 100.000 euro annui versati dall'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" (UNIOR) e dagli atenei membri del comitato di coordinamento regionale delle università campane (CUR Campania con l'esclusione dell'UNIOR), in virtù del protocollo d'intesa relativo all'ISEAS stipulato tra dette università e il MAECI in data 18-12-2014 per il triennio 2015-2016-2017. Tale cifra è destinata alle attività e al funzionamento della Scuola suddetta.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

Come già accennato nella "Premessa" a questa relazione, nell'anno in corso questo Istituto non ha registrato flessioni nel numero di iscritti ai corsi di lingua e cultura italiana. Si ricorda però che le iscrizioni sono aperte sino a fine anno, quindi i dati definitivi saranno disponibili solo intorno al 30 dicembre. I dati attuali sono rassicuranti sia per quanto riguarda la popolarità della lingua italiana che per la capacità attrattiva dei nostri corsi. Tuttavia la maggior parte degli istituti di cultura europei lamenta una forte crisi, e riteniamo che questo segnale non vada sottovalutato. E' necessario mantenere costante l'afflusso ai corsi non solo perché sono un mezzo fondamentale per trasmettere la conoscenza dell'Italia in Giappone, ma per i benefici economici che producono. Oltre a rappresentare una importante fonte di autofinanziamento per l'Istituto, i corsi di lingua e cultura promuovono il turismo culturale e stimolano l'interesse per i prodotti italiani. Le persone che frequentano i corsi sono maggiormente motivate a visitare l'Italia, che in molti casi diventa una meta frequente dei loro viaggi.

Per le ragioni suddette, andrà aumentata l'attenzione per tenere alto il livello qualitativo dei corsi e aumentarne la visibilità. Come strategia di mantenimento e, possibilmente, crescita dei corsi, verranno intraprese opportune azioni di rafforzamento dell'azione pubblicitaria. Fermo restando lo spirito collaborativo che continuerà a informare l'azione dell'Istituto nei confronti degli altri attori impegnati nella promozione linguistica e culturale, per cui non si procederà a campagne pubblicitarie troppo aggressive, si intende porre in atto le seguenti iniziative: l'aumento degli spazi pubblicitari nelle stazioni della metropolitana, la trasformazione del sito dedicato ai corsi di lingua al fine di renderlo facilmente fruibile anche tramite smartphone e, a medio termine, la possibilità di iscriversi ai corsi e di effettuare il

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
RELAZIONE DIRETTORE

pagamento online.

E' prevista l'introduzione dell'esame di certificazione CELI dell'Università per Stranieri di Perugia, che andrà ad aggiungersi al CILS dell'Università di Siena che già viene somministrato da diversi anni. In programma anche il rafforzamento della scuola per bambini "Il Girasole", alla quale saranno dedicate campagne promozionali specifiche. Intendiamo rafforzare questi corsi perché riteniamo che essi rappresentino un importante servizio offerto dall'IIC alla comunità italiana. Infatti gran parte dei bambini frequentanti sono figli di coppie miste italo-giapponesi che per varie ragioni non hanno una sufficiente competenza linguistica in italiano. Infine si intende potenziare la sede distaccata di Yokohama, attualmente insediata presso la Yokohama International School. Riteniamo che a fronte di un investimento iniziale adeguato, tale sede presenterebbe eccellenti possibilità di crescita sul medio periodo, in un bacino di utenza ancora sostanzialmente intatto e quindi aperto a offerte linguistiche e culturali italiane di qualità.

Attività culturali

Per quanto concerne il settore eventi, si continuano a prevedere tre tipologie di attività:

- (a) eventi ideati e organizzati direttamente dall'IIC (in alcuni casi in collaborazione con l'Ambasciata, in sinergia con fondazioni o istituzioni italiane, e/o con il sostegno e patrocinio di un ente giapponese, al fine di potenziare la comunicazione in loco);
- (b) eventi ideati e proposti da enti giapponesi, alla cui realizzazione l'IIC partecipa come co-organizzatore;
- (c) "affitti sala" (Auditorium Agnelli, Sala esposizioni, Sala Puccini e Foyer di questo IIC): eventi ideati, proposti e organizzati in primis da enti giapponesi e/o italiani. In questa tipologia, una volta valutata la proposta e verificata la validità e la congruità con le funzioni dell'Istituto, si forniscono supervisione tecnica e/o supporto logistico.

Le attività spazieranno in vari ambiti: dal cinema, all'arte, dalla musica (classica, barocca, opera, jazz), alla promozione del libro italiano. Particolare rilievo avranno concerti di musica jazz, pop e spettacoli di danza contemporanea, allo scopo di attrarre un pubblico giovane in IIC. Proseguirà inoltre la collaborazione con l'Ufficio scientifico della nostra Ambasciata, finalizzata alla promozione della cultura scientifica e tecnologica.

Alcune delle grandi manifestazioni programmate sono eventi a cadenza annuale, appuntamenti attesi dal pubblico, e continueranno a far parte del calendario dell'IIC anche per il 2017:

- Festival del Cinema Italiano, dedicato alla più recente produzione cinematografica italiana. Questa importante finestra sul cinema italiano, co-organizzata con Istituto Luce Cinecittà e Asahi Shimbun, giunge nel 2017 alla 17esima edizione.
- L'Italia nei libri giapponesi, che nel 2017 giunge alla nona edizione, un'iniziativa ormai collaudata, che porta molto pubblico sia alla parte espositiva che ai vari eventi collaterali (letture, conferenze, proiezioni di film, presentazioni di libri ecc.).
- Settimana della lingua italiana nel mondo: evento dedicato alla lingua, che include anche una variegata serie di eventi culturali. Nell'ambito della stessa, proseguiranno appuntamenti ormai pluriennali: il Salone delle scuole di italiano; la fiera che dà un contributo al turismo linguistico-culturale verso l'Italia; la Giornata degli italianisti; la Giornata dello studente universitario; la Giornata dell'aggiornamento (glottodidattica); la Giornata del docente di madrelingua italiana.
- Premio "Fosco Maraini", terza edizione: verrà selezionato da una giuria qualificata il migliore libro scritto in giapponese sull'Italia.

La lista completa degli eventi organizzati in proprio già programmati, redatta secondo le indicazioni del programma SIG-IIC, presenta più di 60 manifestazioni. Tuttavia alcune di queste - come la Settimana della lingua e il Festival del Cinema Italiano di Tokyo - raggruppano a loro volta una serie di attività correlate, sicché il numero effettivo di eventi risulterà essere molto più elevato. La cifra iscritta in bilancio per le manifestazioni culturali è 416.600 euro, inclusiva delle attività dell'ISEAS, Scuola Italiana di Studi sull'Asia Orientale di Kyoto, articolazione funzionale dell'IIC Tokyo.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
RELAZIONE DIRETTORE

Si elencano qui di seguito alcune delle principali attività ISEAS previste per il 2017.

10 incontri della serie Kyoto Lectures;

2 incontri della serie Manabu, ciclo di seminari con relazioni di giovani ricercatori coordinati da studiosi di fama: uno dedicato alle politiche per la valorizzazione del “capitale culturale” da parte del governo giapponese negli ultimi cinquant’anni, l’altro sulla presenza dell’Italia sulla stampa giapponese tra 800 e 900.

Un workshop alla Biblioteca Vaticana, organizzato insieme all’Istituto Nazionale per la Letteratura Giapponese, previsto a febbraio, sulla lettura e interpretazione dei manoscritti della collezione Marega.

Un convegno da organizzare a Kyoto insieme alle università Orientale di Napoli, La Sapienza di Roma e Ca’ Foscari di Venezia dedicato alla storia culturale del Giappone del 900.

Un workshop in collaborazione con l’EFEO (École Française d’Extrême-Orient) sul latino nel 500 e 600 come veicolo di comprensione di culture diverse in Asia (India, Cina, Giappone: grammatiche e dizionari delle lingue locali).

Collaborazioni

1. Promozione del Sistema Italia.

Nel 2017 proseguirà il rapporto di collaborazione con ICE, ENIT e Camera di Commercio, che continua a produrre risultati positivi. A rendere tale scambio più costante e fattivo hanno contribuito notevolmente le riunioni di sistema, che si svolgono periodicamente in Ambasciata e che favoriscono la condivisione di informazioni.

2. Circuitazioni, rassegne, festival.

Come di consueto, verrà data priorità all’inserimento dei nostri eventi in rassegne, tournée, ecc, al fine di incrementarne la visibilità e di ridurre le spese.

L’IIC parteciperà inoltre a festival e rassegne culturali periodici che attraggono molti visitatori. Questo IIC, tutte le volte che ciò sarà possibile, farà circolare i propri eventi anche in altre aree del Giappone, a cominciare dal Kansai, accettando altresì eventi organizzati dalla Sezione di Osaka, oltre che in altri paesi asiatici.

3. Sponsorizzazioni.

Risorse ed energie verranno concentrate su eventi culturali coorganizzati con partner giapponesi, soprattutto quelli che prevedono la copertura anche parziale delle spese. Si proseguirà la collaborazione con alcuni sponsor ormai fidelizzati, quali Bulgari e Fiat-Chrysler Japan e si continuerà a cercarne di nuovi. Le sponsorizzazioni che proponiamo sono di due tipi: legate a eventi singoli (come nel caso del Festival del cinema italiano), o in serie. A questo scopo abbiamo già predisposto modalità interessanti che consentono ampia visibilità agli sponsor: uso di banner sui nostri social network, presenza pubblicitaria su video trasmessi in IIC e sull’opuscolo dei corsi ecc. Per alcuni eventi di prestigio ci siamo assicurati la copertura della maggior parte delle spese grazie a sponsor italiani pubblici e privati.

4. EUNIC.

Questo IIC proseguirà nella sua attività di collaborazione diretta con il cluster EUNIC (il network degli istituti di cultura dei Paesi europei) di Tokyo, che è stato attivato qualche anno fa e ha prodotto ad esempio, nel 2016, l’evento “The Art of Poetry”, in cui questo Istituto ha svolto il ruolo di capofila. Il numero di eventi in fase di progettazione per il 2017 è in aumento: sono infatti in corso di definizione un convegno sull’insegnamento delle lingue europee e uno sull’architettura sostenibile, la creazione di una rete bibliotecaria comune fra gli istituti partecipanti e un festival della narrativa europea.

Conclusioni

Il fatto che la presente relazione sia l’ultima del mio secondo mandato da Direttore di questo Istituto, da un lato mi consente di fare delle previsioni sull’anno a venire sulla base dell’esperienza accumulata nel corso di quattro anni di

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
RELAZIONE DIRETTORE

intenso lavoro, dall'altro è stata scritta con la consapevolezza del fatto che quanto propongo non sarà attuato da me in prima persona, ma da chi avrà la responsabilità della prossima gestione.

Le linee direttrici da me tracciate si ispirano ai principi generali che regolano l'attività degli Istituti e sono improntate a una visione realistica dei risultati da mantenere, e degli obiettivi che ci proponiamo di raggiungere. Gli accenni alle criticità da superare sono pochi, perché è piuttosto nel bilancio consuntivo che si richiede una riflessione sui limiti del lavoro svolto, ma vorrei segnalare un obiettivo che non sono riuscito a perseguire quanto avrei voluto, e che spero possa essere raggiunto nel corso del 2017, e cioè una maggiore presenza sul territorio del Giappone fuori da Tokyo e dal territorio di competenza della sezione di Osaka. L'impegno nei confronti dei corsi di lingua e cultura a Tokyo e Yokohama, la gestione del grande numero di eventi necessari per mantenere l'IC al centro della vita culturale di una metropoli come Tokyo e la gestione dell'ISEAS non hanno lasciato sufficiente spazio per promuovere un numero soddisfacente di iniziative in altre regioni. Mi auguro che la successiva gestione possa curare meglio questo aspetto, soprattutto quando il numero degli impiegati a contratto, attualmente ridotto di due unità, sarà pienamente ricostituito. I progetti in cantiere sono molti, e mi auguro che l'impegno dell'Istituto nel diffondere la lingua e la cultura italiana e nell'affermare un'immagine positiva del nostro Paese, sia premiato da un'ancora maggiore affermazione sul territorio giapponese.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
GLI AINU OGGI	Progetto fotografico a cura di Laura Liverani		MARZO	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	6.000,00	6.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Spettacolo danza contemporanea	Spettacolo della Compagnia Aterballetto		APRILE	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	7.000,00	7.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Omaggio a Gae Aulenti	Percorso espositivo tematico sull'Architetto Gae Aulenti		MAGGIO	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Pinacoteca Agnelli e Archivio Gae Aulenti		Data inizio:	Data fine:	Note:			
FLAUX-SEMBLANT	Performance di danza con Rita Cioffi e Yuta Ishikawa		GIUGNO	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	7.500,00	4.000,00	3.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Spettacolo di Teatro-Canzone	Spettacolo con Marco Rovelli		GIUGNO	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Arco, timpano, continuità	Progetto espositivo sullo scultore Carlo Ramous		LUGLIO	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Studio Patscheider		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Hopera	Opera del Bel Canto presentati dal Gruppo Danza Oggi		SETTEMBRE	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	6.000,00	6.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

MASTROIANNI STAR DAI MILLE VOLTI	Mostra su Mastroianni a vent'anni dalla scomparsa	OTTOBRE	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: M&M Media Services	Data inizio:	Data fine:	Note:			
MEDEA	Spettacolo teatrale con attori diversamente abili a cura di Teatro Patologico.	NOVEMBRE	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	6.000,00	6.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna	Data inizio:	Data fine:	Note:			
L'UOMO CHE CAMMINAVA	Indagine fotografica sul post-terremoto (L'Aquila 2009) di Roberto Grillo.	NOVEMBRE	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna	Data inizio:	Data fine:	Note:			
MOSTRA SU TOKYO E GIAPPONE	Progetto fotografico di Virginio Favale.	DICEMBRE	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna	Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 69.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
CONCERTO PER VIOLINO E PIANOFORTE	Esibizione di Laura Bortolotto e Matteo Andri		GENNAIO	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: CIDIM		Data inizio:	Data fine:	Note:			
MUSICHE DI VAN WESTERHOUT (COMPOSITORE ITALIANO, 1857-1898)	Concerto con il Maestro Vito Clemente.		FEBBRAIO	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Traetta Opera Festival		Data inizio:	Data fine:	Note:			
CONCERTO MUSICA MEDITERRANEA	Concerto di Enzo Favata		MARZO	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
CONCERTO DI MUSICA BAROCCA ITALIANA	Concerto per violoncello di Francesco Dillon		MARZO	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
CONCERTO PER FLAUTO E ARPA	Concerto di Claudia Mauro e Silvia Vicario.		APRILE	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
CONCERTO PER VIOLINO	Concerto di Luca Ciarla		APRILE	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
CONCERTO DI MUSICA ELETTRONICA	Spettacolo musicale del gruppo OTOLAB		MAGGIO	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

PAGANINI CON L'OBOE	Concerto per oboe con Giovanni Di Mauro	MAGGIO	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna	Data inizio:	Data fine:	Note:			
CONCERTO JAZZ	Concerto quartetto della jazzista Serena Brancale	GIUGNO	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna	Data inizio:	Data fine:	Note:			
CONCERTO PER PIANOFORTE	Concerto del pianista Roberto Prosseda	LUGLIO	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna	Data inizio:	Data fine:	Note:			
CINQUE CHITARRE PER CINQUE SECOLI	Concerto con il solista Riccardo Farolfi	LUGLIO	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna	Data inizio:	Data fine:	Note:			
CONCERTO MUSICA LIRICA	Presentazione artistica del tenore Matteo Macchioni	SETTEMBRE	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna	Data inizio:	Data fine:	Note:			
CONCERTO PER FISARMONICA	Performance di Ezio Ghibauda	OTTOBRE	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna	Data inizio:	Data fine:	Note:			
CONCERTO JAZZ	Concerto quartetto del jazzista Francesco Cafiso	OTTOBRE	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna	Data inizio:	Data fine:	Note:			
CONCERTO JAZZ	Concerto con il jazzista Michele Incenzo	DICEMBRE	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna	Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	47.000,00
--	-----------

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
17ESIMA EDIZIONE FESTIVAL CINEMA ITALIANO	Rassegna di film italiani recenti		APRILE	Yurakucho Asahi Hall	EUR	180.000,00	80.000,00	100.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Istituto Luce Cinecittà/Asahi Shinbun		Data inizio:	Data fine:	Note:			
MILANO DESIGN FILM FESTIVAL IN JAPAN	Rassegna di film sul design e l'architettura in Italia		OTTOBRE	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	11.500,00	11.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
BORSALINO CITY	Documentario sulla storia del cappello Borsalino		NOVEMBRE	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 95.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
EVENTI ISEAS	Manifestazioni culturali organizzate dall'ISEAS di Kyoto.		GENNAIO	Varie	EUR	91.600,00	91.600,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
PRESENTAZIONE DI "URNE E CAMALEONTI" DI LUIGI ACCARDI (TRADOTTO IN GIAPPONESE)	Tavola rotonda (evento scientifico)		FEBBRAIO	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
CONTORNI STORICO-CULTURALI DELLA LIRICA GIAPPONESE NELLE COMPOSIZIONI ITALIANE DEL NOVECENTO	Conferenza di Raffaele Pozzi		MARZO	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
CONFERENZA/CONCERTO DI LUCIANA GALLIANO	Presentazioni tematiche e pezzi di musica contemporanea		MARZO	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
TAVOLA ROTONDA SUL PROCESSO INTEGRAZIONE EUROPEA	Evento in occasione del sessantesimo anniversario della firma dei Trattati di Roma (25/03/2017)		MARZO	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
FIERA DELLO STUDIO ALL'ESTERO	Promozione alta formazione in Italia		APRILE	Tokyo Institute of Technology	EUR	1.500,00	0,00	1.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Tokyo Institute of Technology		Data inizio:	Data fine:	Note:			
FIERA DELLO STUDIO ALL'ESTERO	Promozione alta formazione in Italia		APRILE	Kyoto University of Foreign Studies	EUR	3.500,00	2.000,00	1.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Kyoto Institute of Technology		Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

SIMPOSIO SU PASOLINI	Tavola rotonda con C. Benedetti e i professor Wada, Yomota e Doi	APRILE	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna	Data inizio:	Data fine:	Note:			
FIERA DELLO STUDIO ALL'ESTERO	Promozione alta formazione in Italia	MAGGIO	Waseda University	EUR	1.500,00	0,00	1.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Univ. Waseda	Data inizio:	Data fine:	Note:			
FIERA DELLO STUDIO ALL'ESTERO	Promozione alta formazione in Italia	MAGGIO	Da definire	EUR	23.000,00	3.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Delegation of the European Union to Japan	Data inizio:	Data fine:	Note:			
FIERA DELLO STUDIO ALL'ESTERO	Promozione alta formazione in Italia	MAGGIO	Da definire	EUR	22.500,00	2.500,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Delegation of the European Union to Japa	Data inizio:	Data fine:	Note:			
FIERA DELLO STUDIO ALL'ESTERO	Promozione alta formazione in Italia	GIUGNO	Keio University	EUR	1.500,00	0,00	1.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Keio University	Data inizio:	Data fine:	Note:			
FIERA DELLO STUDIO ALL'ESTERO	Promozione alta formazione in Italia	GIUGNO	Kobe University	EUR	2.000,00	1.000,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Kobe University	Data inizio:	Data fine:	Note:			
FIERA DELLO STUDIO ALL'ESTERO	Promozione alta formazione in Italia	GIUGNO	Sede Jasso, Tokyo	EUR	10.000,00	0,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: JASSO	Data inizio:	Data fine:	Note:			
FIERA DELLO STUDIO ALL'ESTERO	Promozione alta formazione in Italia	LUGLIO	Sophia University	EUR	100,00	0,00	100,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Sophia University	Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

CONFERENZA SCIENTIFICA (FISICA)	Conferenza di Carlo Rovelli	SETTEMBRE	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna	Data inizio:	Data fine:	Note:			
SEMINARIO SULLO STUDIO IN ITALIA	Promozione alta formazione in Italia	OTTOBRE	Waseda University	EUR	2.000,00	500,00	1.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Waseda University	Data inizio:	Data fine:	Note:			
FIERA DELLO STUDIO ALL'ESTERO	Promozione alta formazione in Italia	OTTOBRE	Waseda University	EUR	1.500,00	0,00	1.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Waseda University	Data inizio:	Data fine:	Note:			
SEMINARIO SULLO STUDIO IN ITALIA	Promozione alta formazione in Italia	OTTOBRE	Kyoto University of Foreign Studies	EUR	2.000,00	500,00	1.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Kyoto University of Foreign Studies	Data inizio:	Data fine:	Note:			
JAPAN APULIA FESTIVAL	Evento musicale di promozione della Regione Puglia	OTTOBRE	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Regione Puglia	Data inizio:	Data fine:	Note:			
SEMINARIO SULLO STUDIO IN ITALIA	Promozione alta formazione in Italia	NOVEMBRE	Da definire	EUR	500,00	0,00	500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Delegation of the European Union to Japan	Data inizio:	Data fine:	Note:			
17ESIMA EDIZIONE DELLA LINGUA ITALIANA NEL MONDO	Principale evento promozionale della lingua italiana.	NOVEMBRE	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	60.000,00	60.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna	Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	185.100,00
--	------------

LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
FIERA DEL LIBRO	Promozione dell'editoria sull'Italia		APRILE	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	20.000,00	20.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Italia Shobo/Kinokuya Shoten/TACT		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 20.000,00

Totale a carico IIC EUR: 416.600,00

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2016	90.000,00
---	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	561.630,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	651.630,00
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
STEFANO FOSSATI

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	90.000,00
---	------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	169.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
Totale Titolo I		169.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	8.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		8.000,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	400,00
III.02	Iscrizione ai corsi	367.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	3.000,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	4.500,00
III.05	Vendita di servizi	1.000,00
III.06	Interessi bancari attivi	30,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	6.200,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		382.130,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

V.03 Ritenute d'acconto	2.500,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	0,00

Totale Titolo V	2.500,00
------------------------	-----------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	561.630,00
--------------------------------	-------------------

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	40.000,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	167.000,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	35.000,00
Totale Titolo I		242.000,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	4.000,00
II.02	Cancelleria	4.800,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	3.800,00
II.04	Pulizia locali	2.300,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	930,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,00
II.07	Affitto locali	115.000,00
II.08	Manutenzioni	15.000,00
II.09	Trasporti	5.000,00
II.10	Premi assicurativi diversi	600,00
II.11	Spese amministrative varie	3.500,00
II.12	Libri	13.000,00
II.13	Audiovisivi	1.000,00
II.14	Abbonamenti	0,00
II.15	Noleggi, leasing	0,00
II.16	Altre spese di funzionamento	6.300,00
Totale Titolo II		175.230,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	200.000,00
III.02	Pubblicazioni	0,00
III.03	Pubblicità	8.000,00
III.04	Traduzione articoli	600,00

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

III.05 Viaggi di servizio	3.500,00
III.06 Premi, borse di studio	0,00
III.07 Convenzioni varie	0,00
III.08 Altre spese promozionali	4.500,00
Totale Titolo III	216.600,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		4.000,00
IV.02 Arredamento		3.500,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		4.000,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		11.500,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		2.500,00
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		3.800,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		0,00
VI.09 Partita di Giro 2		0,00
VI.10 Altre partite di giro		0,00
Totale Titolo VI		6.300,00

TOTALE GENERALE USCITE	651.630,00
-------------------------------	-------------------

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

In conformità alle direttive ministeriali, si prevede di ridurre l'avanzo di cassa del corrente anno. Si sottolinea che l'avanzo costituisce la base per affrontare le spese di funzionamento e promozionali previste per il primo trimestre 2017 senza dover ricorrere al fondo scorta.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

La dotazione finanziaria richiesta per il 2017 è di € 169.000, pari a quella richiesta per il 2016.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Si prevedono prevalentemente contributi provenienti da imprese ed enti locali per l'organizzazione di corsi e manifestazioni culturali. Cifra calcolata sulla base delle entrate registrate nei primi tre trimestri del 2016 (circa 6.300 euro).

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Quote di iscrizione per i soci dell'IIC, tramite emissione della Carta Leonardo, la tessera che consente di beneficiare di servizi quali il prestito gratuito di libri e DVD della biblioteca; sconti e offerte speciali presso i ristoranti italiani convenzionati della zona del Kansai; possibilità di usufruire delle offerte delle scuole di italiano in Italia secondo le convenzioni in atto; sconti sui biglietti di ingresso ad alcuni eventi organizzati o coorganizzati dall'IIC. Il numero previsto di emissione è per circa 50 persone.

III.02 Iscrizione ai corsi

Cifra calcolata, al ribasso, sulla base di un raffronto tra le entrate effettivamente registrate nel 2015 (396.428,789 euro) e nei primi tre trimestri del 2016 (circa 308.000 euro). Si è inoltre tenuto conto, nella redazione del bilancio, del continuo aumento del valore dello yen rispetto all'euro.

III.03 Proventi da altre attività dell'Istituto

Vendita di biglietti per manifestazioni culturali. Cifra calcolata, al ribasso, sulla base delle entrate effettivamente registrate nel 2015 (3.720,106 euro).

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

Vendita di materiali didattici. Cifra calcolata, al ribasso, sulla base delle entrate effettivamente registrate nel 2015 (7.076,394 euro).

III.05 Vendita di servizi

Introiti per servizi offerti al pubblico (fotocopie e caffè). Cifra calcolata, al ribasso, sulla base delle entrate effettivamente registrate nel 2015 (1.394,600 euro).

III.06 Interessi bancari attivi

Interessi bancari del conto di gestione dell'Istituto. Si prevede che rimarranno pressoché invariati.

III.08 Esami di certificazione

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
NOTE ESPLICATIVE

Tasse degli esami CILS, dell'Università per Stranieri di Siena. Cifra calcolata, al ribasso, sulla base delle entrate effettivamente registrate nel 2015 (7.034,407 euro).

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.03 Ritenute d'acconto

Entrate per ritenute d'acconto del 20% sui compensi degli artisti e dei conferenzieri residenti in Italia. Cifra calcolata, al ribasso, sulla base di un raffronto tra le entrate effettivamente registrate nel 2015 (3.332,242 euro) e nei primi tre trimestri del 2016 (circa 3.000 euro).

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.01 Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)

Importo previsto per il personale aggiuntivo impiegato tramite atti di cottimo fiduciario (segreteria corsi, organizzazione eventi e amministrazione). Occorre precisare che questa Sezione intende, in conformità con quanto intrapreso dall'IIC di Tokyo, avviare trattative con una società di intermediazione per la stipula di un contratto che affidi a loro l'assunzione del personale aggiuntivo. Tale cifra pertanto comprende unicamente le spese previste per i primi 6 mesi dell'anno, avendo imputato quelle relative ai restanti mesi, al cap. I.07, come da indicazioni ministeriali. L'importo è stato calcolato sulla base del monte ore settimanale che si intende coprire per i diversi settori, tenendo conto anche delle diverse retribuzioni orarie. Nel consuntivo del 2015, tutte le uscite relative al personale aggiuntivo, sia di lavoro subordinato che non, erano state registrate nel capitolo I.02.

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

In questa voce sono state inserite tutte le spese per contratti a prestazione d'opera dei docenti dell'IIC, come indicato nel Messaggio MAE0006548 del 14/1/16. La cifra è stata calcolata sulla previsione di circa 140 ore settimanali di lezioni, private e di gruppo, in sede e fuori sede, per 40 settimane l'anno (si intende infatti passare, a partire dal 2017, al sistema di 4 trimestri di 10 settimane ciascuno). Il personale impiegato per l'insegnamento (circa venti unità) riceve un compenso variabile da 3.000 a 3.500 yen/ora (con l'eccezione dei corsi tenuti a Nagahama, che dista circa due ore di treno da Osaka, i quali vengono pagati 11.000 yen/1,5 ore, in considerazione del costo e della durata del viaggio). Nel preventivare tale importo, si è inoltre tenuto conto della relativa uscita nel 2015 (223.838,114 euro) e nei primi 9 mesi del 2016 (circa 185.000 euro), cifre queste ultime che però comprendono anche i pagamenti al personale impiegato con atti di cottimo fiduciario.

I.07 Altre spese di personale

Come sopra indicato, alla luce delle indicazioni ministeriali, si prevede per la seconda metà del 2017 l'utilizzo di una società di intermediazione per l'impiego del personale aggiuntivo. Tale sistema, che permetterà di mettere a norma la contrattistica del personale, comporterà però un aggravio della voce di spesa, previsto di circa il 20%. Si è però tenuto conto anche della futura assunzione della Sig.ra Keiko Yamamoto, vincitrice nel gennaio del 2016 del concorso per impiegato a contratto locale, attualmente impiegata come personale aggiuntivo nel settore degli eventi (la sua assunzione comporterà per l'IIC un risparmio di circa 25.000 euro annui).

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
NOTE ESPLICATIVE

Cifra calcolata sulla base della relativa uscita nel 2015 (4.652,731 euro) e nei primi 9 mesi del 2016 (circa 3.200 euro). Si prevede una riduzione del capitolo in quanto le spese relative al servizio internet della sede saranno registrate nel capitolo II.05, ritenuto più consono.

II.02 Cancelleria

Cifra calcolata sulla base delle relative uscite registrate nei primi 9 mesi del 2016 (circa 3.600 euro), in aumento rispetto a quelle del 2015.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Cifra calcolata sulla base delle relative uscite registrate nei primi 9 mesi del 2016 (circa 2.900 euro), in aumento rispetto a quelle del 2015.

II.04 Pulizia locali

Cifra calcolata in base al bilancio consuntivo 2015 (2.292,332 euro).

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Costi per il collegamento internet della sede e per il servizio di hosting Web del catalogo Opac della biblioteca dell'Istituto.

II.07 Affitto locali

Cifra calcolata sulla base delle relative uscite registrate nei primi 9 mesi del 2016 (circa 88.000 euro), in aumento rispetto a quelle del 2015.

II.08 Manutenzioni

Cifra calcolata sulla base della relativa uscita nel 2015 (10.175,469 euro) e nei primi 9 mesi del 2016 (circa 7.500 euro), ma maggiorata di circa 5.000 euro perché si prevede di ritinteggiare la sede.

II.09 Trasporti

Sono incluse le spese di trasporto dell'Addetto Responsabile e degli impiegati a contratto all'interno della provincia di Osaka e del personale aggiuntivo in tutta l'area di competenza. Cifra calcolata sulla base delle relative uscite registrate nei primi 9 mesi del 2016 (circa 3.700 euro), in aumento rispetto a quelle del 2015.

II.10 Premi assicurativi diversi

Premio assicurativo per danni causati a terzi. Cifra calcolata sulla base della relativa uscita nel 2015 (535,515 euro).

II.11 Spese amministrative varie

Nel capitolo vengono registrate principalmente le spese relative a commissioni bancarie; beni di consumo per l'angolo caffè e materiali didattici per i corsi enogastronomici. Cifra calcolata sulla base delle entrate effettivamente registrate nei primi tre trimestri del 2016 (circa 2.400 euro).

II.12 Libri

Acquisto di libri di testo per i corsi e di libri per la biblioteca.

Cifra superiore a quella registrata nel 2015 in relazione alla spese sostenute nei primi tre trimestri del 2016 (circa 9.400 euro).

II.13 Audiovisivi

Acquisto di CD e DVD per la biblioteca. Cifra minore di quella prevista per il 2016 in quanto la richiesta di tali supporti da parte del pubblico giapponese è in forte calo.

II.16 Altre spese di funzionamento

Cifra da corrispondere al proprietario dell'edificio a titolo di ammortamento, per l'anno 2017, dei costi affrontati per l'allestimento dei locali della sede al momento del trasferimento. Cifra uguale a quella corrisposta nel 2015 e prevista per il 2016.

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
NOTE ESPLICATIVE

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Si è cercato di contenere le spese previste per la programmazione culturale, riducendo di oltre 20.000 euro la cifra preventivata per il capitolo, rispetto a quella stanziata per il 2016. Tale riduzione non ha però comportato una diminuzione del numero delle attività programmate, che passano da 51 a 53, poiché si è cercato di privilegiare l'invito di artisti che sono in parte già finanziati da sponsor italiani o giapponesi.

III.03 Pubblicità

Spese promozionali per i corsi di lingua e le attività dell'Istituto. Cifra inferiore a quella registrata nel 2015 perché calcolata sulla base della spese sostenute nei primi tre trimestri del 2016 (circa 5.500 euro).

III.04 Traduzione articoli

Costi di traduzione di testi specialistici.

III.05 Viaggi di servizio

Spese previste per gli spostamenti dell'Addetto Responsabile e degli impiegati a contratto necessari all'organizzazione degli eventi in diverse città del Giappone occidentale, oltre che per le riunioni di coordinamento presso l'IIC di Tokyo. Cifra calcolata sulla base della spese sostenute nei primi tre trimestri del 2016 (circa 2.500 euro).

III.08 Altre spese promozionali

Pagamento del 75% delle tasse di iscrizione all'esame CILS (registrate in entrate al capitolo III.08).

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Spese per acquisti di attrezzature necessarie al funzionamento dei lavori di ufficio e dei corsi. Inoltre, per meglio attrezzare l'open space dell'IIC da utilizzare per la realizzazione di eventi culturali, la cifra è stata aumentata rispetto alle spese sostenute nei primi tre trimestri del 2016 (circa 1.000 euro).

IV.02 Arredamento

Spese per interventi di miglioramento della sede, necessari per renderla più accogliente e idonea all'organizzazione di eventi culturali. Cifra aumentata rispetto alle spese sostenute nei primi tre trimestri del 2016 (circa 1.200 euro).

IV.04 Apparecchiature informatiche

Spese previste per l'acquisto di due nuovi computer per l'ufficio.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.03 Ritenute d'acconto

Vedi voce Entrate V.03.

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

Restituzione delle tasse d'iscrizione agli studenti nel caso di mancata attivazione del corso o di annullamento delle iscrizioni. Cifra calcolata sulla base della spese sostenute nei primi tre trimestri del 2016 (circa 2.900 euro).

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

Negli ultimi due anni questo Istituto ha sviluppato la propria programmazione culturale con l'obiettivo di garantire, sia nel settore corsi che in quello degli eventi, la massima presenza istituzionale nel Giappone occidentale (Kansai) e meridionale (Chugoku, Shikoku, Kyushu e Okinawa), un'area che comprende importanti città come Osaka, Nagoya, Kyoto, Kobe, Hiroshima, Nagasaki, Fukuoka, Kumamoto. Questa politica ha permesso di sviluppare numerosi rapporti di collaborazione con imprese ed istituzioni locali oltretutto aumentare il pubblico delle persone interessate all'Italia.

Fa parte di questo obiettivo la progettazione di una rassegna come il DIM, che ha permesso di creare un appuntamento di un certo rilievo cittadino legato all'Italia, oltre al Festival del Cinema Italiano.

Nel caso del DIM, e più in generale nella programmazione culturale del prossimo anno, la creazione e lo sviluppo di un'ampia rete di contatti con artisti e agenti ha portato alla progettazione di una serie di eventi in gran parte autofinanziati, consentendo un considerevole contenimento dei costi.

Obiettivi

Quest'anno si cercherà di consolidare la propria presenza sul territorio, sviluppando i rapporti di collaborazione instaurati, tramite un dialogo finalizzato alla programmazione comune dei corsi e degli eventi, più rispondente alle esigenze del pubblico giapponese.

I principali obiettivi della programmazione culturale saranno:

1. Promozione del territorio italiano, a partire da un festival dedicato alla Sicilia e senza tralasciare i gemellaggi già presenti: Napoli-Kagoshima, Kyoto-Firenze, Torino-Nagoya, Osaka-Milano;
2. Collaborazioni con festival, grandi istituzioni e realtà varie: Luminarie di Kobe, Fuji Museum, Kyotographie, Asahi Shinbun (Festival del Cinema Italiano), Aichi International Women's Film Festival, Kyoto Doughnuts Club;
3. Valorizzazione della sede come centro di eventi, puntando sullo spazio espositivo per organizzazione di mostre, conferenze e piccoli concerti.

Per quanto riguarda i corsi di italiano, si continuerà ad intervenire sul miglioramento qualitativo e organizzativo dei corsi, agendo soprattutto sul cambiamento del calendario, sulla formazione degli insegnanti e sull'apertura di nuove classi.

Si intende inoltre riorganizzare il settore amministrativo-contabile che, anche alla luce delle nuove direttive ministeriali in materia fiscale e contabile (Certificazione Unica, trasparenza, determina a contrarre, Irap, Iva, INPS, ritenuta d'acconto, CIG, fattura elettronica...), presenta diverse criticità, per cui solo con l'utilizzo di personale aggiuntivo è stato possibile, nel corso di quest'anno, evitare i gravi ritardi degli anni precedenti nei pagamenti, nella preparazione dei documenti contabili e nelle consegne dei bilanci.

Altro obiettivo del 2017 sarà, infine, la riorganizzazione della biblioteca dell'Istituto, tramite anche l'impiego dell'opac Web, che negli ultimi anni era stato completamente tralasciato.

Sede

La sezione dell'Istituto Italiano di Cultura di Tokyo è stata fondata nell'ottobre del 1978 a Kyoto, dove è rimasto fino al 2010 quando è stato deciso il suo trasferimento ad Osaka.

In questa città ha poi occupato una sede provvisoria per circa un anno e, dal 1 aprile 2013 è stato trasferito nell'attuale sede, all'interno del grattacielo Nakanoshima Festival Tower, un'imponente edificio di 42 piani di cui 3 sotterranei, per una superficie complessiva di 146.000 metri quadri, dove ha anche sede la Festival Hall, uno degli auditorium più

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
RELAZIONE DIRETTORE

importanti del Giappone per grandezza e acustica.

La superficie affittata dall'Istituto si trova al diciassettesimo piano, di fianco al Consolato Generale, e consta di 198,04 metri quadri, per i quali l'IIC paga un affitto mensile di 1.093.576 yen, cui si aggiungono 68.000 yen di ammortamento per la ristrutturazione dei locali, per un totale di 1.161.576 yen (pari a 8.862 euro al cambio del 31.12.2015). Notiamo, per inciso, che la sede di Kyoto, per la quale l'Istituto corrispondeva un affitto mensile di 1.600.000 yen (pari a 12.207 euro al cambio del 31.12.2015), era un edificio indipendente di 6 piani la cui superficie totale era di 976,97 mq. Con il trasferimento, si è pertanto riusciti ad operare un risparmio nei costi di affitto, a discapito però delle dimensioni della sede, che è circa un quinto di quella di Kyoto.

Il trasferimento ha comportato anche l'impossibilità di organizzare mostre, conferenze o concerti per il grande pubblico all'interno dell'IIC, rendendo necessario l'affitto di spazi esterni per la realizzazione della maggior parte delle manifestazioni culturali. Una riorganizzazione dei locali ha tuttavia permesso di ricavare uno spazio aperto al pubblico che, oltre ad ospitare la biblioteca, rende possibile la realizzazione in sede di piccole mostre e conferenze. Nel corso del 2017 si intende valorizzare maggiormente questo ambiente (denominato "Spazio Arte") migliorandone gli arredi e le attrezzature e riverniciandone le pareti.

La sede, infine, non dispone di un magazzino in cui custodire libri, arredi, cancelleria e altri oggetti (che occorre avere a disposizione ma che non sono di uso quotidiano), per cui a partire dal giugno 2015 si è reso necessario ricorrere all'affitto di un magazzino esterno, per non sacrificare spazi indispensabili alle attività didattiche e culturali o alle postazioni lavorative

Risorse Umane

L'organico dell'IIC è composto, oltre al sottoscritto, da due contrattisti locali:

- Sig.ra Fumiko Nakamura (concetto), adibita al settore amministrativo-contabile;
- Sig. Koki Kusakabe (concetto), adibito al settore corsi e all'inventario.

E' attualmente in via di completamento la procedura per l'assunzione del contrattista locale vincitore del concorso tenutosi presso l'IIC in data 25-26/1/2016 (rif. mess. MAE01707252015-08-07), da adibire al settore eventi.

Quando sarà perfezionata la suddetta assunzione, l'organico dell'Istituto sarà quindi composto da tre contrattisti locali e da un funzionario del MAECI. Tale numero risulta, però, insufficiente a sopperire a tutte le esigenze dell'Istituto, a causa sia della quantità delle attività svolte, sia del fatto che gran parte di queste si svolgono non in sede e fuori dall'orario di ufficio. Occorre inoltre tenere conto del fatto che il numero degli utenti dei corsi e degli eventi interni all'Istituto si aggira intorno alle 1.500 presenze annue.

Per quanto sia difficile determinare con precisione, in sede di bilancio preventivo, le effettive esigenze nel corso di un intero anno, si elencano qui di seguito il numero di unità che si prevede di dover utilizzare nei vari settori.

Il settore corsi richiederà probabilmente 5 unità per la segreteria, con diverse ore settimanali a carico e con diverse responsabilità.

La segreteria dei corsi è infatti aperta dal lunedì al venerdì dalle 10:00 alle 22:00, il sabato dalle 9:30 alle 17:00 e la domenica dalle 10:00 alle 14:00, per un monte ore di 71,5 ore a settimana (circa 3.432 nel corso di un anno, calcolando un periodo di servizio di 48 settimane). Dal momento che, dall'inizio del corrente anno, un contrattista locale di questo IIC è prevalentemente impiegato per l'organizzazione dei corsi, è possibile prevedere la presenza di una sola unità di personale part time durante l'orario di apertura della Segreteria, con due eccezioni: la compresenza di due unità è prevista il sabato, a causa dell'assenza del personale di ruolo dell'IIC e della maggiore affluenza di pubblico, e nei giorni feriali per un'ora, necessaria al passaggio di consegne dal turno diurno a quello serale. Le ore di compresenza risultano quindi essere circa 12,5 a settimana, portando il monte ore totale a 84 a settimana e, complessivamente, a 4.032 ore annuali.

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
RELAZIONE DIRETTORE

Viene inoltre stimato in circa 20 unità il fabbisogno di personale docente nei corsi di lingua e cultura italiana, sulla previsione di circa 140 ore settimanali di lezioni, private e di gruppo, in sede e fuori sede, per 40 settimane l'anno (si intende infatti passare, a partire dal 2017, al sistema di 4 trimestri di 10 settimane ciascuno). I predetti insegnanti prestano la loro opera nei corsi organizzati dalla sezione di Osaka dell'IIC di Tokyo, sia in sede che in spazi esterni, con piena soddisfazione degli studenti, rappresentando una garanzia di qualità e professionalità del servizio.

Nel settore degli eventi si prevede di impiegare 1 unità di personale.

Si precisa, a questo proposito, che l'unità di personale attualmente impiegata è risultata vincitrice del recente concorso per contrattisti locali, per cui si prospetta una sua assunzione a tempo indeterminato, auspicabilmente entro la prima metà del prossimo anno. La sua retribuzione, pertanto, è stata prevista solo per le prime 6 mensilità del 2017.

Anche nel settore amministrativo, infine, sarà necessario utilizzare 1 unità di personale per supportare l'attuale contabile nell'adempimento delle nuove procedure fiscali, informatiche e burocratiche.

Si prevede pertanto per il 2017 l'impiego di un alto numero di personale aggiuntivo ma, anche alla luce delle indicazioni ministeriali, si intende ricorrere, nella seconda metà dell'anno, ad una esternalizzazione delle relative assunzioni.

E' stata valutata la possibilità di reclutare questo personale tramite un'agenzia interinale, che teoricamente garantisce una maggiore rapidità nelle procedure di ricerca e di assunzione, ma finora non è stato possibile ricorrere a questa modalità, non tanto per i costi (peraltro considerevoli: il servizio dell'agenzia ammonta al 30% della retribuzione oraria, che è superiore di circa il 15-20% rispetto a quella attualmente offerta dall'IIC), ma soprattutto per la necessità di soddisfare alcune condizioni imposte dalle agenzie interinali giapponesi. Per esempio, per quanto riguarda il personale di segreteria, le agenzie richiedono la presenza di un responsabile dell'ufficio durante le ore di servizio del part time, condizione che non può essere garantita al di fuori dell'orario di ufficio del personale di ruolo. Inoltre, le agenzie selezionano autonomamente il personale impiegato e questa condizione, per quanto riguarda gli insegnanti, pregiudicherebbe l'autonomia didattica dell'Istituto.

La soluzione verso cui ci stiamo orientando, in conformità con quanto intrapreso dall'IIC di Tokyo, consiste nell'individuazione di una società di intermediazione con cui stipulare un contratto per la gestione del personale aggiuntivo, in modo da affidare loro le assunzioni necessarie e i relativi adempimenti fiscali secondo la normativa locale. Questa soluzione presenta i seguenti vantaggi rispetto al ricorso ad una comune società interinale:

1. Minori costi (dal momento che il lavoro di reclutamento del personale e la stipula dei contratti verrebbe effettuato con il coinvolgimento diretto dell'Istituto e dopo un'adequata negoziazione);
2. Possibilità di scegliere il personale.

Si cercherà di realizzare questo accordo entro la metà del prossimo anno, sia per alleggerire il lavoro della sezione contabile, sia, e soprattutto, per adeguare i contratti alla normativa locale e tutelare l'Istituto da eventuali rivendicazioni di tipo contrattuale.

Risorse Finanziarie

Il bilancio di previsione è stato redatto tenendo conto dei dati del bilancio consuntivo 2015 e di gestione del 2016, fino al 30 settembre (il cambio adoperato per utilizzare come riferimento il bilancio del 2016 è stato quello del 12 ottobre 2016: 114,5 yen per euro).

Il considerevole costo dell'affitto corrisposto per l'attuale sede e le relative spese di funzionamento rendono indispensabile la dotazione del MAECI, tenendo conto anche del fatto che lo yen forte ha portato ad una considerevole riduzione dell'entrata in yen: dagli oltre 22 milioni al cambio del 31 dicembre 2015 di 131,07 yen per euro, a poco più di 19 milioni al cambio del 12 ottobre 2016.

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
RELAZIONE DIRETTORE

Si è cercato pertanto di contenere le spese previste per la programmazione culturale, riducendo di oltre 20.000 euro la cifra preventivata per il capitolo III.01, rispetto a quella stanziata per il 2016. Tale riduzione non ha però comportato una diminuzione del numero delle attività programmate, che passano da 51 a 53, poiché si è cercato di privilegiare l'invito di artisti che sono in parte già finanziati da sponsor italiani o giapponesi. Nell'ottica del contenimento delle spese rientra anche la politica adottata in merito alle sponsorizzazioni indirette: si cercherà laddove possibile, come è stato fatto in passato, di ottenere collaborazioni di imprese ed enti locali in forma di concessione gratuita di sale e spazi espositivi e promozione pubblicitaria.

In conformità alle direttive ministeriali, si prevede di portare l'avanzo di cassa del corrente anno a 90.000 euro. Si sottolinea che tale risorsa risulta essere essenziale per sostenere le spese di gestione nei primi mesi dell'anno, prima delle entrate relative alle iscrizioni ai corsi primaverili e della ricezione della dotazione ministeriale.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

L'insegnamento dell'italiano è un'attività che svolge un ruolo importante nella promozione del made in Italy e in generale del sistema Italia, perché crea una rete di persone fortemente interessate al nostro Paese con cui instaura un dialogo quasi quotidiano.

Ciò premesso, questo Istituto ha avviato da tempo una politica di diffusione dell'insegnamento dell'italiano che, tenendo anche conto delle difficoltà poste dall'incertezza sulla normativa relativa ai contratti da stipulare con il personale part time e docente, e quindi evitando un diretto coinvolgimento amministrativo nelle realtà più distanti e/o problematiche, ha instaurato varie tipologie di rapporti di collaborazione con le associazioni o le scuole private interessate a organizzare corsi di italiano che garantissero la qualità dell'insegnamento e la propria visibilità. Questa strategia ha permesso di aumentare il numero degli studenti dei corsi di italiano nella propria giurisdizione. Un incremento che ha anche posto la base per aumentare le collaborazioni anche nel settore degli eventi. Una delle ragioni di questa impostazione nella politica di espansione dei corsi risiede nelle mutate condizioni logistiche in cui questo Istituto si è trovato dopo lo spostamento dalla precedente sede di Kyoto a quella di Osaka (di cui si è detto più volte e ripetuto, nella presente relazione, nel capitolo riservato alla sede) che hanno comportato una drastica riduzione degli spazi disponibili e imposto, di fatto, una proiezione esterna di parte delle attività.

Tornando alle tipologie organizzative e collaborative con cui si realizzano i corsi di italiano, possiamo presentarle schematicamente come segue:

A) A gestione diretta, con riscossione delle quote di iscrizione e pagamento delle spese relative ai compensi per gli insegnanti.

Oltre ai corsi tenuti in sede, questa formula è seguita nelle seguenti località:

1. Sakai: le aule sono concesse gratuitamente nei centri gestiti dal Comune; le quote di iscrizione però devono essere di gran lunga inferiori a quelle dei prezzi di mercato (18.000 invece che 30.000 yen). Circa 30 studenti a trimestre;

2. Nagahama: organizzazione autonoma degli studenti che reperiscono di volta in volta una sede, si coordinano con un insegnante di questo IIC e pagano una regolare quota di iscrizione. Circa 15 studenti a trimestre;

3. Ashiya: situazione pressappoco simile a quella di Nagahama. Circa 10 studenti a trimestre;

4. Obu: in questa cittadina (vicino a Nagoya) l'Associazione Italiana Sommelier-Japan (AIS-Jp) ha recentemente aperto un ufficio e messo a disposizione gratuitamente una stanza per ospitare le attività didattiche dell'Istituto. Alla fine del corrente mese si terrà un concerto del pianista Mirko Signorile (organizzato con il Comune e la Camera di Commercio locale) anche finalizzato alla pubblicizzazione dei corsi.

B) In collaborazione.

Questa formula prevede la completa autonomia finanziaria dell'ente organizzatore dei corsi, sotto il controllo didattico

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
RELAZIONE DIRETTORE

dell'IIC. Le collaborazioni al momento attive sono le seguenti:

1. Nara: in questa città sono stati attivati dal 2015 dei corsi di italiano, organizzati dalla locale Associazione Italo-Giapponese (Nichiikyokai) con la consulenza didattica di questo Istituto, che designa gli insegnanti e delinea il curriculum. Attualmente vengono attivate 4 classi a trimestre, per un totale di circa 30 studenti;
2. Hirakata: attivati dal maggio di quest'anno, i corsi sono organizzati direttamente dal Comune, che utilizza il manuale suggerito dall'Istituto e impiega l'insegnante da esso designato. Ad oggi, gli studenti iscritti sono 30.
3. Kokura: una neonata associazione culturale ispirata alla promozione della cultura sarda, l'Associazione Sardegna-Nishinippon (Nishinippon significa "Giappone Occidentale"), ha attivato ad agosto dei corsi di italiano richiedendo il patrocinio dell'Istituto e utilizzando lo stesso testo. Circa 10 studenti.

In gran parte delle suddette città (Hirakata, Kokura, Nara, Obu, Sakai) le collaborazioni instaurate hanno permesso non solo di attivare dei corsi di italiano, ma anche di organizzare concerti e mostre.

Nel caso dei corsi, come in quello degli eventi, l'obiettivo principale sarà il consolidamento dei progressi realizzati negli anni precedenti, ma si prevedono anche interventi nel settore della glottodidattica (con la proposta di corsi di aggiornamento) e una modifica del calendario dei trimestri in modo da avere, nel corso dell'anno, 4 trimestri da 10 lezioni, invece che 3 da 12 e uno da 6. Ricordiamo che, al momento della mia assunzione in servizio presso questo IIC, il "trimestre breve", coincidente con il mese estivo, prevedeva 5 lezioni settimanali ed è stato portato a 6 già nel corso del primo anno per permettere l'attivazione di corsi bisettimanali per chi intendesse proseguire lo studio dell'italiano seguendo la cadenza dei trimestri da 12 lezioni, raddoppiando la frequenza.

L'Osservatorio locale sulla lingua italiana, creato all'inizio del corrente anno, è stato perfezionato con l'adesione del prof. Graziano Serragiotto, direttore del Laboratorio Itals (Univ. Ca' Foscari), in qualità di coordinatore, assieme al sottoscritto. Nell'accordo (peraltro non vincolante) di collaborazione sottoscritto da entrambi, sono state individuate le seguenti finalità:

1. l'individuazione degli organismi impegnati nell'insegnamento dell'italiano a stranieri nel Giappone occidentale e meridionale;
2. una riflessione sui reali bisogni formativi degli insegnanti operanti in Giappone;
3. una valutazione della qualità dell'apprendimento linguistico degli studenti e delle prospettive per la diffusione dell'italiano.

Ci si augura, in generale, che questa struttura, che include potenzialmente non solo decenti qualificati o inquadrati nelle Istituzioni, ma chiunque sia coinvolto nella didattica dell'italiano (a qualunque livello) permetta di realizzare una politica di promozione dell'italiano più incisiva e coordinata.

Un altro settore a cui si dedicherà particolare attenzione sarà quello della didattica per i bambini (dai 4 ai 12 anni), intesa non solo come insegnamento dell'italiano, ma anche come avviamento alla conoscenza del nostro Paese. Sono attualmente in fase di progettazione alcuni volumetti sulle città principali e sull'arte italiana, comprensivi di attività didattiche, che verranno proposti nei corsi di italiano (già attivati da diversi anni e, nel corso del corrente anno, profondamente riorganizzati nei contenuti e nei metodi) e in una serie di attività proposte soprattutto nelle biblioteche pubbliche di Osaka e Kyoto.

Attività culturali

All'interno delle numerose proposte di collaborazione ricevute nel corso dell'anno sono stati individuati alcuni progetti particolarmente degni di attenzione per il peso delle agenzie coinvolte e per il loro rilievo culturale e mediatico. Sotto il profilo contenutistico, poi, nel complesso offrono un'articolata varietà che rappresenta significativamente sia la grande tradizione culturale del nostro Paese, sia le sue espressioni contemporanee.

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
RELAZIONE DIRETTORE

Per quanto riguarda queste ultime, un posto di rilievo viene occupato dal cinema, rappresentato non solo dal tradizionale appuntamento dell'edizione di Osaka del Festival del Cinema Italiano, promosso dalla nostra Ambasciata e organizzato dall'Asahi Shinbun (la principale testata giornalistica del Giappone), dall'IIC di Tokyo e da questa Sezione, ma anche dalla partecipazione all'Aichi International Women's Film Festival (che nel corrente anno ha ospitato la proiezione di "Io e lei", di Maria Sole Tognazzi, presentato all'ultima edizione del Festival Del Cinema Italiano di Osaka) e alla rassegna cinematografica "Viaggiare in Italia attraverso il Cinema" organizzato per la prima volta quest'anno dal "Kyoto Doughnuts Club", che ha presentato a Osaka e Tokyo alcuni film italiani di recente produzione, tra cui alcune novità assolute in Giappone, da loro stessi sottotitolati.

Sempre per il settore cinema si prevede di realizzare una presenza italiana all'interno dell'edizione di Osaka della rassegna di cortometraggi ShortShorts Film Festival & Asia. Nato ufficialmente a Tokyo nel 2001, con il nome di Short Short Film Festival, dopo aver sviluppato una particolare apertura al mondo asiatico (dove l'aggiunta del nome Asia al titolo della rassegna) è divenuta la principale rassegna di cortometraggi in Asia. L'edizione di Osaka comprende, oltre ad una selezione del programma di Tokyo, anche alcune proiezioni originali, con l'ambizione di differenziarsi e distinguersi dall'edizione della capitale.

La partecipazione alla rassegna Kyotographie, un importante festival internazionale che si svolge a Kyoto tra la metà di aprile e la metà di maggio, rappresenta invece il momento più significativo del programma dedicato alla fotografia. Per l'edizione 2017 del festival, questo Istituto collaborerà alla creazione di un'installazione di Maurizio Cattelan che coinvolgerà un intero edificio recentemente ristrutturato, sia sostenendo parte dei costi organizzativi, sia organizzando alcuni spettacoli musicali all'interno della stessa installazione.

L'altro importante evento fotografico è rappresentato dalla mostra Flokyo, del fotografo Massimo Pacifico, già esposta a Firenze nel 2015, in occasione delle celebrazioni del gemellaggio tra Kyoto e Firenze. La mostra dovrebbe essere esposta nel museo dell'Università di Studi Stranieri di Kyoto.

Insieme all'associazione Asian Studies Group di Milano verranno selezionate, nell'ambito del progetto "Switch on Your Creativity" (finalizzato alla promozione di giovani talenti artistici), alcune opere prodotte da giovani fotografi da esporre, nel corso dell'anno, presso lo "Spazio Arte" dell'IIC. Sempre presso lo stesso spazio sono state programmate alcune mostre di ceramisti italiani e una mostra fotografica dedicata all'Etna, nell'ambito di un articolato progetto dedicato alla Sicilia.

Ancora nel settore delle arti visive si segnalano in particolare due mostre, a Kobe e a Gifu, sull'arte italiana del '500 e '600, alla cui organizzazione questo Istituto è stato richiesto di collaborare attivamente organizzando degli eventi musicali, e la mostra del pittore giapponese Shinya Sakurai, formatosi presso l'Accademia delle Belle Arti di Torino, che verrà organizzata a Nagoya in collaborazione con il Comune, in onore del gemellaggio tra Torino e Nagoya. Sempre a Nagoya sono in programmazione alcuni eventi musicali ispirati al tema del gemellaggio.

Il settore letterario avrà come elemento centrale l'invito di uno scrittore noto internazionalmente e tradotto in Giappone (sono in corso trattative, ad uno stadio avanzato ma non ancora finalizzate, con Alessandro Baricco), da curarsi con le università locali con cui esistono consolidati rapporti di collaborazione, a Kyoto e Osaka.

Alla letteratura per l'infanzia sarà dedicata una serie di eventi, incentrati sui classici italiani di questo genere, arricchiti con spettacoli musicali e di drammatizzazione teatrale.

Inoltre, in occasione del ciclo di eventi dedicato alla Sicilia saranno organizzate delle conferenze sui grandi autori della letteratura italiana di origine siciliana.

D'intesa con un'associazione letteraria locale, la Japan Universal Poetry Association (<http://www.ama-hashii.com/>) stiamo preparando un incontro di poesia internazionale a cui parteciperanno i poeti italiani Dante Maffia, Donatella Bisutti e Laura Garavaglia. Sarà inoltre presente una rappresentanza di poeti provenienti da altri Paesi europei, tra cui il Belgio, la Francia, la Germania e l'Irlanda.

L'attore giapponese Tadashi Ogasawara (esperto di teatro Kyogen, una forma di teatro classico giapponese ancora molto seguita dal pubblico locale), allestirà uno spettacolo teatrale con due attori italiani di commedia dell'arte (Andrea

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
RELAZIONE DIRETTORE

Brugnera e Angelo Crotti), un genere teatrale che presenta numerosi punti di contatto con il Kyogen. Il progetto di Ogasawara darà la possibilità di presentare un importante genere teatrale italiano anche al grande pubblico dei non esperti.

La presenza delle scienze sociali sarà rappresentata in primo luogo dal seminario del prof. Paolo Favero, antropologo, docente presso l'Università di Anversa, che terrà, presso l'Università Ritsumeikan di Kyoto e l'Università di Kobe, un seminario sul documentario antropologico, destinato sia a studenti che a professionisti del settore (accademici e giornalisti).

Per il settore scientifico in senso stretto sono in programma la partecipazione all'organizzazione del convegno "Italy Meets Asia", con la partecipazione di docenti ricercatori italiani e giapponesi, e una conferenza sulla muografia, un recente campo di ricerca, in collaborazione con il prof. Hiroyuki Tanaka, dell'Università di Tokyo.

Infine si segnala il ricco programma di musica classica e jazz (per cui si rimanda all'elenco degli eventi nel presente bilancio) che verrà realizzato in collaborazione con numerosi agenti locali e istituzioni, nell'ottica non solo di una riduzione dei costi, ma anche di un maggiore coinvolgimento del pubblico.

Collaborazioni

Nel corso del 2017 si intende intensificare le collaborazioni con le Università e con gli enti accademici locali, così come con le Associazioni italo-giapponesi del Giappone occidentale, in particolare con quella di Osaka (situata nello stesso edificio in cui ha sede l'IIC), consentendo un accorpamento più evidente delle realtà italiane presenti nel territorio.

Si prevede inoltre di stipulare accordi con le realtà locali sopracitate al fine di promuovere anche al di fuori della sede la Carta Leonardo, la tessera emessa dall'IIC che consente di beneficiare di servizi quali il prestito gratuito di libri e DVD della biblioteca; sconti e offerte speciali presso i ristoranti italiani convenzionati della zona del Kansai; possibilità di usufruire delle offerte delle scuole di italiano in Italia secondo le convenzioni in atto; sconti sui biglietti di ingresso ad alcuni eventi organizzati o coorganizzati dall'IIC.

La programmazione degli eventi è stata elaborata in gran parte sulla base di collaborazioni con Istituzioni ed associazioni locali, con la conseguenza di ottenere una maggiore visibilità pur contenendo i costi. E' questo il caso, ad esempio, di Kyotographie, il più importante festival di fotografia che ha sede a Kyoto, con cui l'anno prossimo organizzeremo un'installazione di Maurizio Cattelan; o della manifestazione Luminarie di Kobe, che attira ogni anno migliaia di spettatori e che ospiterà un concerto dedicato all'Italia grazie alla collaborazione dell'Istituto.

Citiamo, inoltre, la collaborazione con il Fuji Museum e il giornale di Kobe (Kobe Shinbun) per una mostra di opere provenienti dal Museo degli Uffizi che si terrà nel Museo del Comune di Kobe alla fine di aprile.

Si cercherà infine di perseguire una maggiore integrazione con l'Istituto di Tokyo, in modo che la presentazione delle nostre attività assuma un contorno più compatto e incisivo.

Conclusioni

In considerazione di quanto sopra esposto, la richiesta di dotazione finanziaria per il 2017 corrisponde all'assegnazione del 2016, pari a € 169.000 (centosessantanovemila euro).

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
TELLURIC	Esposizione di opere di ceramica di Stefano Giglio, Elena Lombardi, Matteo Bagolin e tre artisti Giapponesi ancora da individuare. allestimento della mostra a cura del Maestro Shogoro		FEBBRAIO	IIC Osaka	EUR	3.500,00	1.500,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Collettivo C13		Data inizio: 15/02/2017	Data fine: 15/03/2017	Note:			
Ciclo di conferenze sull'arte rinascimentale italiana	A cura del Prof. Taro Kimura		FEBBRAIO	Osaka	EUR	1.500,00	500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Taro Kimura		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra di Shinya Sakurai	Esposizione del pittore giapponese formatosi all'Accademia Albertina e tutt'ora residente a Torino.		AGOSTO	Nagoya	EUR	7.000,00	4.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comune di Nagoya		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Conferenza della Prof.ssa Cristina Costanzo	Conferenza sul tema dell'arte siciliana.		OTTOBRE	Osaka	EUR	3.000,00	2.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Palermo		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Concerto duo De Stefano (piano)	Festa dedicata alla coltivazione dell'ulivo.		GENNAIO	Miyazu	EUR	8.500,00	3.500,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Comune di Miyazu		Data inizio: 22/01/2017	Data fine: 25/01/2017	Note:			
Concerto di chitarra di Giordano Passini	Concerto di chitarra presso l'IIC		FEBBRAIO	IIC Osaka	EUR	3.000,00	1.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Sponsor dell'artista (da verificare)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
"Laboratorio Musicale 2017" - a cura di Uniduo (violinista Mauro Iurato e pianista Giuseppe Mariotti)	Progetto di promozione della musica italiana, comprendente un concerto e un programma di masterclass. Concerto di lancio presso l'auditorium Phoenix Hall (Osaka)		APRILE	Auditorium Phoenix Hall (Osaka)	EUR	15.000,00	7.000,00	8.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Harmonia Kobe		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Moustache Prawn	Concerto di progressive rock.		APRILE	Osaka	EUR	8.000,00	4.000,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Moustache Prawn		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto di musica barocca	In occasione dell'inaugurazione della mostra sull'arte italiana del '500 e '600.		APRILE	Kobe	EUR	12.000,00	10.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fuji Museum, Kobe Shimbun, Galleria degli Uffizi		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto finale del Laboratorio musicale 2016 (Mauro Iurato e Giuseppe Mariotti)	Concerto conclusivo del progetto di masterclass di violino e pianoforte.		MAGGIO	Auditorium Phoenix Hall	EUR	4.000,00	1.000,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Harmonia Kobe		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto di Alessandro Liccardo	In occasione della Festa Napoli-Kagoshima.		MAGGIO	Kagoshima	EUR	14.000,00	4.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Società Dentsu, Comune di Kagoshima		Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

Concerto Duo Canino-Alogna	Il celebre pianista Bruno Canino suonerà in duo con Davide Alogna, violinista e direttore artistico del Festival Como Classica.	GIUGNO	Osaka	EUR	7.000,00	2.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Osaka Mozart Association	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto Maria Gabriella Mariani	Esibizione della nota pianista, scrittrice e compositrice.	LUGLIO	Osaka	EUR	5.000,00	2.000,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Osaka Mozart Association	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto Maristella Patuzzi	Concerto per violino e ensemble.	AGOSTO	Osaka	EUR	12.000,00	2.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Osaka Mozart Association	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto di Marco Vezzoso	Per le celebrazioni del gemellaggio Torino-Nagoya, in occasione della mostra di Shinya Sakurai (pittore giapponese residente a Torino), concerto del jazzista torinese.	AGOSTO	Nagoya	EUR	7.000,00	4.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comune di Nagoya	Data inizio: 20/07/2017	Data fine: 09/09/2017	Note:			
Concerto del Duo Alternò (Piacentini e Scandaletti)	In occasione del gemellaggio Torino-Nagoya	SETTEMBRE	Nagoya	EUR	7.000,00	5.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comune di Nagoya	Data inizio: 15/09/2017	Data fine: 17/09/2017	Note:			
Amakheru Duo	Concerto del tenore solista Francesco Santoli e del pianista Simone Di Crescenzo dedicato al recupero del repertorio cameristico vocale italiano tra XVIII e XX secolo.	SETTEMBRE	Osaka	EUR	7.000,00	2.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Osaka Mozart Association	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Foto-musica con foto-suoni	Spettacolo musicale con registrazioni dal vivo, a cura del Duo Alternò.	SETTEMBRE	Osaka	EUR	1.500,00	1.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Duo Alternò	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerti di Daniele Valle e Pepè Fiore	Improvvisazioni jazz con contaminazioni etniche.	OTTOBRE	Osaka, Kyoto e Okinawa	EUR	11.000,00	8.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Garaman Hall di Ginoza	Data inizio:	Data fine:	Note:			

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250

Esercizio: 2017 - Stampato il: 09/11/2016

LISTA EVENTI

Concerto Giovanni Alvino	Concerto per pianoforte solo.	OTTOBRE	Osaka	EUR	5.000,00	2.000,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Osaka Mozart Association	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Sonata per luna crescente	Concerto jazz di Giuliana Soscia e Pino Iodice all'interno del festival Luminarie di Kobe.	DICEMBRE	Kobe	EUR	7.000,00	5.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Latina Corp.	Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 64.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Evento sul design delle biciclette italiane	In occasione del centenario del Giro d'Italia, mostra e conferenza sul design italiano dedicato al ciclismo.		MAGGIO	Osaka e Sakai	EUR	15.000,00	10.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Museo Shimano di Sakai		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Progetto "Milano capitale europea creatività giovanile"	Cinque mostre di giovani talenti creativi italiani. Progetto che coinvolge Milano, Seoul, Chongqing e Shanghai.		OTTOBRE	IIC Osaka	EUR	12.000,00	6.000,00	6.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Camera di Commercio di Milano, Asian Studies Group, Arti Services		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 16.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Italy meets Asia 2017	Convegno scientifico "Italy meets Asia 2017", organizzato in collaborazione con il Kyoto Institute of Technology.		APRILE	Kyoto	EUR	14.000,00	4.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Kyoto Institute Tecnology		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival del Cinema Italiano - Osaka	Rassegna annuale di film italiani contemporanei ancora inediti in Giappone.		MAGGIO	ABC Hall (Osaka)	EUR	30.000,00	10.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Società Asahi Shinbun, Istituto Luce Cinecittà, IIC Tokyo.		Data inizio:	Data fine:	Note:			
EU Film Days	Presentazione di un film italiano all'interno dell'annuale rassegna cinematografica europea.		GIUGNO	Osaka	EUR	21.000,00	1.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: EUNIC e diverse Ambasciate d'Europa		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Viaggiare in Italia attraverso il cinema 2017	Rassegna di film italiani di recente produzione.		AGOSTO	Osaka	EUR	11.000,00	3.000,00	8.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Kyoto Doughnuts Club		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Aichi Women's International Film Festival	Partecipazione italiana al festival cinematografico femminile di Aichi.		AGOSTO	Nagoya	EUR	4.000,00	1.000,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Aichi Women's International Film Festival		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Short Shorts Film Festival - Osaka	All'interno del festival internazionale di cortometraggi, sezione dedicata alla produzione italiana premiata negli ultimi anni.		SETTEMBRE	da definire	EUR	22.000,00	2.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Short Shorts Film Festival & Asia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 17.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festa della Repubblica 2017	Evento celebrativo.		GIUGNO	Osaka	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Consolato Generale d'Italia a Osaka		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Settimana Siciliana	Serie di eventi (conferenze, degustazioni, mostra e spettacolo teatrale) volti a promuovere la Sicilia.		LUGLIO	Osaka	EUR	20.000,00	10.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comune di Palazzuolo		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Tradizione fiorentina	Esposizione di opere di Michelangelo Buonarroti e Leonardo da Vinci.		OTTOBRE	Gifu	EUR	15.000,00	5.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Comune di Gifu		Data inizio:	Data fine:	Note:			
DIM - Dicembre in Musica	Rassegna delle arti italiane a Osaka		DICEMBRE	Grand Front e altre sedi	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Knowledge Capital, Puglia Sounds, CIDIM		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 30.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"BELLADONNA"	Spettacolo teatrale diretto da Luigi D'Errico su musiche italiane.		MAGGIO	Osaka	EUR	13.000,00	3.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Luigi d'Errico		Data inizio:	Data fine:	Note:			
7 x 7 + 7	Spettacolo teatrale per bambini a cura del Duo Alterno.		SETTEMBRE	Osaka	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Duo Alterno		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Kyogen e Commedia dell'Arte	Spettacolo di incontro fra le due popolari tradizioni teatrali. A cura del maestro Tadashi Ogasawara.		OTTOBRE	Osaka	EUR	18.000,00	8.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Tadashi Ogasawara		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 14.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Filosofia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Conferenza su Giuseppe Tucci	La Prof.ssa Enrica Garzilli parlerà del celebre orientalista.		LUGLIO	Kyoto	EUR	3.500,00	2.500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Kyoto University of Foreign Studies		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Storie sarde (titolo provvisorio) Favate-Sanna	Concerto di Enzo Favata (sax tenore etc) e recitazione di Enedina Sanna		MARZO	IIC Osaka	EUR	1.200,00	1.000,00	200,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università		Data inizio: 22/03/2017	Data fine: 24/03/2017	Note:			
Fuzz Orchestra	Presentazione di brani letterari con sottofondo musicale.		AGOSTO	Osaka	EUR	8.500,00	3.500,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fuzz Orchestra		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Letteratura siciliana	Conferenza della Prof.ssa Naomi Takeya, traduttrice delle opere di Tomasi di Lampedusa.		SETTEMBRE	Osaka	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione Musa International		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Pirandello	Conferenza del Prof. Yasuhiro Saito.		OTTOBRE	Osaka	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione Musa International		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Conferenza dello scrittore Alessandro Baricco	Interventi sulla letteratura italiana contemporanea e sulla scuola Holden, nell'ambito della Settimana della Lingua Italiana.		NOVEMBRE	Kyoto e Osaka	EUR	10.000,00	8.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università Ritsumeikan		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Reading JUNPA 2017	Lecture dei poeti italiani Dante Maffia, Donatella Bisutti e Laura Garavaglia all'interno del Festival Internazionale di Poesia JUNPA 2017.		DICEMBRE	Osaka	EUR	5.500,00	500,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: JUNPA		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 14.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Aggiornamento della didattica	Corso di aggiornamento della didattica per gli insegnanti di italiano presenti a Osaka.		LUGLIO	Osaka	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università italiane e giapponesi		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Settimana della Lingua Italiana 2017	Serie di eventi incentrati sulla lingua italiana. Programma in corso di definizione.		NOVEMBRE	Osaka	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università Ca' Foscari		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 14.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Storia dei rapporti italo-giapponesi	Conferenza del Dott. Carlo Pozzi.		FEBBRAIO	Osaka	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università locali		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Conferenza del Prof. Silvio Vita	Il Professore della Kyoto University of Foreign Studies parlerà dei rapporti tra Italia e Giappone.		APRILE	Osaka	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università locali		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Le arti magiche nel Sud Italia	Conferenza del Prof. Andrea De Antoni.		LUGLIO	Osaka	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università locali		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Il documentario antropologico	Seminario e workshop a cura del Professor Paolo Favero.		SETTEMBRE	Kyoto	EUR	6.000,00	3.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università Ritsumeikan		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Diritto

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Conferenza del Prof. Giorgio Colombo	Incontro dedicato al diritto comparato (Italia e Giappone).		MARZO	Osaka	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università locali		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Conferenza sul diritto europeo	A cura della Dott.ssa Michela Riminucci.		MAGGIO	Osaka	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università locali		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra di Maurizio Cattelan	Nell'ambito di Kyotographie		APRILE	Kyoto	EUR	10.000,00	5.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Kyotographie		Data inizio: 14/04/2017	Data fine: 15/05/2017	Note:			
Mostra fotografica "Flo-Kyo - Firenze e Kyoto città gemelle" di Massimo Pacifico	Mostra presentata nel 2015 a Firenze in occasione della ricorrenza dei 50 anni del gemellaggio.		GIUGNO	Kyoto	EUR	8.000,00	6.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Biblioteca degli Uffizi		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 11.000,00

Totale a carico IIC EUR: 200.000,00